

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет международных отношений
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации
Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика
Магистерская программа: Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ
И. о. зав. кафедрой
_____ Т.Ю. Ма
« ____ » _____ 2016 г.

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

на тему: Формирование межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей при обучении ESP

Исполнитель студент группы 435-ом	_____	Э.А. Голубева
Руководитель доцент, канд.пед. наук	_____	Н.В. Маковой
Руководитель магистерской программы профессор, докт. филол. наук	_____	Т.Ю. Ма
Нормоконтроль доцент, канд. филол. наук	_____	Е.Ю. Баженова
Рецензент доцент, канд. пед. наук	_____	Н.С. Стародубцева
Рецензент доцент, канд. пед. наук	_____	Т.В. Павлушкина

Благовещенск 2016

РЕФЕРАТ

Магистерская диссертация содержит 95 с., 3 рисунка, 5 приложений, 100 источников.

КОММУНИКАЦИЯ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ, АНГЛИЙСКИЙ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ (ESP), ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ

Расширение международных связей и включение нашей страны в мировую цивилизацию привели к существенному возрастанию роли иностранного языка в жизни общества, а также в профессиональной деятельности современного специалиста. В наше время иностранный язык служит объективным средством не только межличностного, но и межнационального, межгосударственного, международного общения. На сегодняшний день в процессе обучения английскому для специальных целей существуют проблемы формирования компетенций у студентов вуза. Особое место в изучении ESP занимает межкультурная компетенция, которая нуждается в наработке методического материала для ее продуктивного формирования. В работе исследованы вопросы лингвистики, психологии и педагогики.

СОДЕРЖАНИЕ

1	Введение	7
1	Научно-теоретические основы формирования межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей	12
1.1	Общая характеристика межкультурной коммуникации, ее компоненты и виды	12
1.2	Межкультурная компетенция как инструмент формирования языковой личности студента	20
1.3	Психолого-педагогические особенности студентов языковых специальностей	31
	Выводы по первой главе	39
2	Теоретические предпосылки появления ESP в обучении	41
2.1	ESP как неотъемлемая часть обучения студентов языковых специальностей	41
2.2	Основные принципы и подходы при обучении ESP	48
2.3	Содержание процесса обучения ESP	55
	Выводы по второй главе	60
3	Процесс формирования межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей при обучении ESP	61
3.1	Реализация комплекса условий эффективности формирования межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей	61
3.2	Анализ и оценка результатов опытно-экспериментальной работы по эффективности формирования межкультурной компетенции студентов языковых специальностей	74
	Выводы по третьей главе	81
	Заключение	82
	Библиографический список	85

Приложение А Виды коммуникации в лингвистике	96
Приложение Б Тест на выявление уровня сформированности межкультурной компетенции у студентов	98
Приложение В Анкета на выявления уровня межкультурной компетенции у студентов	100
Приложение Г «Коммуникативные ситуации»	101
Приложение Д Конспект занятия на формирование межкультурной компетенции	102

ОПРЕДЕЛЕНИЯ, ОБОЗНАЧЕНИЯ, СОКРАЩЕНИЯ

АмГУ – государственное образовательное учреждение высшего образовательного образования «Амурский государственный университет»;

ИКТ – информационно-компьютерные технологии;

ЗУНы – знания, умения, навыки;

МК – межкультурная компетенция;

ФМО – факультет международных отношений;

ESP – English for Specific Purposes (Английский для специфических целей).

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность исследования. Современные тенденции образования в экономических и общественно-политических условиях нашей страны заключаются в усилении ряда требований к профессиональной подготовке будущих специалистов, в том числе в развитии всех необходимых компетенций. В XXI веке существует вопрос касательно приобщения человека к мировой культуре, о приближении его культурного уровня к европейскому стандарту, а также владении несколькими иностранными языками, что, в свою очередь, требует формирования языковой личности и ее реальных коммуникативно-познавательных и межкультурных компетенций, составляющих основу системы обучения.

В современном мире ESP (English for specific purposes) становится особенно актуальным для студентов, чьи интересы нацелены не только на изучение английского. Практика показывает, что современным компаниям нужны специалисты, умеющие изъясняться сразу на нескольких языках, именно поэтому предпочтение отдается тем, кто владеет специальным английским. Кроме того, важно не только правильное построение предложений, важна особая терминология, которая будет использована в правильном ключе.

Несмотря на то, что в теоретических исследованиях существует ряд интересных методических разработок касательно данного вопроса, мы вынуждены констатировать, что педагогический и содержательно-методический аспекты формирования межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей остаются недостаточно исследованными.

В данной связи возникают объективные противоречия между:

– потребностями общества в высококвалифицированных специалистах с высоким уровнем межкультурной компетенции (далее – МК), призванные развивать культуру устной и письменной речи на иностранном языке,

представления страны в условиях иноязычного межкультурного пространства и недостаточным уровнем овладения теоретическими и практическими знаниями, культуры других народов, готовности к выполнению профессиональных функций в области межкультурной коммуникации;

– потребностью вузов в теоретических обоснованиях и научно-методическом обеспечении процесса формирования межкультурной компетенции и недостаточной разработанностью методики в обучении ESP.

Таким образом, следует отметить, что актуальность проблемы исследования обусловлена не только вышеперечисленными факторами, но и необходимостью разрешить данные противоречия, находящиеся в основе нашего исследования проблемы повышения эффективности процесса формирования межкультурной компетенции студентов языковых специальностей.

Цель исследования заключается в выявлении, научно-теоретическом обосновании и экспериментальном подтверждении комплекса условий формирования межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей при обучении ESP

Объект исследования: процесс обучения ESP.

Предмет исследования: процесс формирования межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей.

Гипотеза исследования: формирование межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей в процессе обучения ESP будет осуществляться успешно при реализации следующего комплекса условий: насыщение содержания лингвокультурологического поля образовательного пространства; включение студентов в процесс межкультурной коммуникации на основе активных методов обучения; формирование качеств вторичной языковой личности в образовательном процессе.

Цель, объект, предмет и гипотеза обусловили следующие **задачи исследования:**

1) выявить и обобщить существующие в языкознании, педагогике, психологии, психолингвистике концептуальные подходы к проблеме формирования межкультурной компетенции у студентов высших учебных заведений при обучении ESP;

2) определить комплекс условий, способствующих эффективному формированию МК у студентов вузов при обучении ESP;

3) разработать и внедрить комплекс упражнений для развития межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей в рамках курса ESP в соответствии с заданными условиями.

Методологическую основу исследования составили: Л.М. Босова, И.А. Зимняя, Р.П. Мильруд, Е.И. Пассов, С.Г. Тер-Минасова, Дадли Эванс, Сью Старфлид, Кристиан Гейтхауси другие.

Для решения поставленных задач применялся **комплекс методов исследований**: теоретических (изучение, систематизация лингвистической, психолингвистической, педагогической литературы по проблеме исследования), эмпирических (беседы, тестирование, анкетирование), метод математической обработки данных.

Экспериментальной базой исследования был Амурский государственный университет, факультет международных отношений, специальность «Перевод и переводоведение», группа 233-ос.

Цель и поставленные задачи определили ход исследования.

В соответствии с целью и поставленными задачами исследование проводилось в три этапа с 2015 по 2016 год.

На первом этапе (сентябрь 2015– январь 2016гг.) происходило изучение, обобщение и систематизация информации касательно проблемы исследования в психологической, педагогической, методической литературе и практике. Это позволило нам сформулировать первостепенные идеи исследования, отобрать необходимый понятийный аппарат, обосновать условия развития межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей на основе лингвокультурологического и межкультурного

подходов и сформулировать рабочую гипотезу. Был проведен констатирующий эксперимент, осуществлен первичный сбор и анализ эмпирического материала.

На втором этапе (ноябрь 2015– январь 2016гг.) был определен комплекс условий для эффективного развития межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей, разрабатывался комплекс упражнений для повышения уровня МК у студентов, анализировались результаты формирующего эксперимента, осуществлялось внедрение результатов исследования в образовательный процесс Амурского государственного университета, факультета международных отношений, кафедры перевода и межкультурной коммуникации, группы 233-ос.

На третьем этапе (февраль –март 2016г.) происходил анализ и обобщение итогов экспериментального исследования, формулировалось логическое построение материала, уточнялись теоретические и практические выводы. По результатам диссертационного исследования были подготовлены и внедрены в практику комплекс упражнений для формирования межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей в процессе обучения ESP в соответствии с заданными условиями.

Основные научные результаты в ходе исследования и их **научная новизна** состоит в следующем: определен комплекс условий, способствующих формированию МК у студентов языковых специальностей в процессе обучения ESP; разработан и внедрен комплекс упражнений формирования межкультурной компетенции у студентов гуманитарных вузов.

Теоретическая значимость исследования состоит в уточнении понятия «межкультурная компетенция», в определении ее содержательной структуры, механизмов формирования; выявлен комплекс условий формирования межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей при обучении ESP.

Практическая значимость полученных результатов заключается в том, что внедрение разработанного нами комплекса упражнений повысило уровень МК у студентов языковых специальностей в процессе обучения ESP; метод математической обработки результатов позволил подсчитать и анализировать уровень МК у студентов, которые могут в будущем составить огромную конкуренцию специалистам в данной сфере на рынке труда.

Данные материалы нашего исследования могут применяться при усовершенствовании написания действующих учебных программ, календарно-тематических планов подготовки студентов языковых специальностей в рамках проведения курса ESP.

На защиту выносятся следующие положения: 1. Научно-теоретическое обоснование формирования межкультурной компетенции студентов языковых специальностей на основе предложенных нами условий и поэтапное осуществления данного процесса.

2. Комплекс упражнений, нацеленных на формирование МК у студентов языковых специальностей в рамках курса ESP. Выдвинутые нами условия формирования МК включают в себя не только насыщение содержания лингвокультурологического поля образовательного пространства, и включение студентов в процесс формирования межкультурной компетенции на основе различных методов обучения, но и формирование качеств вторичной языковой личности в образовательном процессе вуза.

Совокупность примененных методов исследования, соотносящихся с целью, задачами, предметом, объектом диссертационной работы, а также подтверждение выдвинутой гипотезы делают наше исследование обоснованным и достоверным.

Апробация и внедрение результатов исследования осуществлялись посредством: публикаций в печати; отчетов на заседаниях кафедры перевода и межкультурной коммуникации АмГУ; стендовые доклады на ежегодных научно-практических конференциях в АмГУ (2016г.).

1 НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

1.1 Общая характеристика межкультурной коммуникации, ее компоненты и виды

Для того чтобы раскрыть содержание процесса формирования межкультурной коммуникации для начала следует рассмотреть различные трактовки понятий «коммуникация». Ученые Н. Винер, К. Шеннон, А.Н. Колмогоров, М. Бахтин предлагали множество определений коммуникации, в том числе межкультурной. Ричард И. Портер и Ларри А. Самовар, к примеру, дают следующее определение коммуникации: «То, что имеет место всякий раз, когда кто-то реагирует на поведение или последствия поведения другого человека»¹. В другой работе «Столкновение культур» они определяют коммуникацию, как то, что происходит «всякий раз, когда поведению приписывается какой-то смысл». Итак, коммуникацию можно определить как обмен знаниями, идеями, мыслями, понятиями (концептами) и эмоциями, происходящий между людьми.

Коммуникация уже начала существовать очень давно и об этом свидетельствует большое количество определений данного термина. Так, Ю. Рюш – известный американский психолог выделил более сорока подходов к этому понятию в различных областях знания, включая антропологию, социологию, политологию, психологию, языкознание и другие дисциплины². А это свидетельствует о том, что с проблемами коммуникации сталкиваются специалисты различных отраслей человеческой деятельности.

В широком понимании своего термина коммуникация означает обмен мыслями, информацией, передачу определенного рода сообщения, т.е. – общение.

¹Хохлова И.Н. Межкультурная коммуникация. Пермь, 2012. С. 98-101.

²Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. 76 с.

В процессе коммуникации происходит передача содержания от одного сознания (индивидуального или коллективного) к другому, главными средствами передачи данного содержания являются знаки³.

Человеческая коммуникация может осуществляться как вербальными, так и невербальными средствами, например, визуальными: кино, живопись и т.д.). Выдающийся культуролог и писатель Умберто Эко понимает коммуникацию очень широко: «Культура есть по преимуществу коммуникация». Однако более распространена точка зрения, согласно которой все, что окружает человека, включая культуру, – это коммуникативная среда.

В 1928 г. английский литературный критик И.А. Ричардс (I.A. Richards) охарактеризовал человеческую коммуникацию следующим образом:

“Communication takes place when one mind so acts upon its environment that another mind is influenced, and in that other mind an experience occurs which is like the experience in the first mind, and is caused in part by that experience”. «Коммуникация имеет место, когда одно человеческое сознание так действует на окружающую его среду, что это влияние испытывает другое человеческое сознание, и в этом другом сознании возникает опыт, который подобен опыту в первом сознании, и вызван в какой-то мере этим первым опытом»⁴.

Опираясь на различные трактовки определения коммуникации можно выявить функцию коммуникации, которая реализуется в речевом акте. Только в исследовательских целях могут быть выделены функции коммуникации, т.к. в реальном процессе коммуникация предполагает «пересечение» функций и смену ролей адресанта и адресата, поскольку коммуникация выступает в качестве непрерывного взаимодействия в процессе общения. П.Р. Димблби и Г.С. Бертон с прагматической точки зрения выделили функции различных сообщений и коммуникативных актов:

³Тер-Минасова С.Г. Язык – только гарнир к специальности. М, 2012. №1. С. 29-31.

⁴Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. СПб., 2005. 352 с.

- предупреждение;
- совет;
- информация;
- убеждение;
- выражение мнения;
- развлечение.

Межкультурной коммуникации обладает рядом особенностей, которые делают ее более сложной и трудной, чем внутрикультурная или межличностная коммуникация. Чтобы разобраться в этих вопросах, необходимо иметь более полное представление о базовых компонентах коммуникативного процесса.

Существует несколько способов для дифференциации коммуникативного процесса. К одному из них можно обозначить модусы, посредством которых может осуществляться коммуникация. Люди общаются, используя две модальности: вербальную и невербальную. Следует разграничивать понятия «модус» и «модальность». Модальность (от ср. лат. *Modalis* – модальный, лат. *modus* – мера, способ) – семантическая категория, выражающая отношение говорящего к содержанию его высказывания, целевую установку речи, отношение содержания высказывания к действительности, а модус (лат. *modus* – способ) из схоластики и использовал их для обозначения объективной и субъективной части суждения⁵.

Другой способ рассмотрения структуры коммуникативного процесса состоит в описании его в терминах кодирования и декодирования. Кодирование – это некий структурируемый процесс, посредством которого люди выбирают, сознательно или бессознательно, определенную модальность и методы, при помощи которых можно создать и послать кому-то сообщение. Кодирование в языках происходит на различных языковых

⁵Загвязинский В.И. Исследовательская деятельность педагога. М., 2008. 174 с.

уровнях. В качестве примера кодирования синтаксической структуры в английском языке можно взять A2N (adjective (2) noun) ⁶.

Коммуникация – это сложный процесс, при котором происходит кодирование и декодирование информации в быстрой последовательности и происходит наложения этих процессов друг на друга так, что они происходят почти одновременно.

Помимо двух основных модусов – вербального языка и невербального поведения, а также существующих основных процессов - кодирования и декодирования - коммуникация имеет ряд других компонентов, таких как сигналы, сообщения и каналы.

Далее хотелось бы раскрыть три основных компонента коммуникации. К сигналам относятся специфические слова и действия, которые произносятся и производятся при акте коммуникации, т.е. специфический вербальный язык и невербальное поведение, которые кодируются при отправлении сообщения. К примеру, выражение лица может быть сигналом, который кодируется вместе с определенным сообщением.

Если выделять компоненты коммуникации, то следует упомянуть сообщения, при котором смысл, который вкладывается в сами сигналы извлекается из них. К нему относятся знание, концепты, мысли или эмоции, которые кодирующие намерены передать, а декодирующие интерпретируют.

Последний компонент –компонент-каналы.Под ними подразумеваются особые сенсорные модальности, при помощи которых происходит передача сигналов и распознавание сообщения, например изображение или звук. Визуальные каналы являются широко используемыми каналами коммуникации (мы видим выражение лица, позу тела и т.п.) и слуховые (мы слышим слова, интонацию голоса и т. д.) ⁷.

Таким образом, процесс коммуникации может быть охарактеризован как двусторонний процесс отправителя и получателя, где происходит

⁶Петрухинцев Н.Н. XX лекций по истории мировой культуры. М., 2001. С. 27-29.

⁷ГабайТ.В. Педагогическая психология. М., 2003. 240 с.

кодировка сообщения со стороны отправителя. Определенные сигналы передаются через множество каналов, открытых и функционирующих у получателя. Получатель путем процесса декодирования сигналов интерпретирует послания, после завершения процесса интерпретации получатель передает через каналы свою информацию отправителю.

Пласт «культура» оказывает глубокое влияние на процессы вербального и невербального кодирования и декодирования информации. Также она имеет сильное влияние на вербальный язык. Каждый язык является уникальной системой символов, которая показывает, что именно культура играет важную роль в процессе коммуникации народов. В одних языках могут существовать определенные слова, но в других их можно и не найти. В этом и есть различия насколько сильно многообразный «мир культур» отображает мир⁸.

Согласно гипотезе Сепира-Уорфа, культура оказывает существенное влияние и на структуру мыслительных процессов. Хотя некоторые исследования в течение многих лет ставят эту гипотезу под сомнение, она получила значительную поддержку в том, что в своем отражении она показала влияние грамматики и синтаксиса языка на мышление. Исследования в области билингвизма также продемонстрировали тесную связь между культурами и языками в том, что носители нескольких языков допускают в свое сознание различные культурные системы, когда говорят на соответствующем языке.

Помимо огромной роли культуры в области вербальных действий, она также оказывает влияние на большинство невербальных. Стоит упомянуть, что на основе проведенных кросс-культурных исследований к пан-культурным можно отнести мимические выражения гнева, презрения, отвращения, страха, счастья, печали и удивления. Также мы знаем, что культуры разнятся в правилах проявления чувств, которые определяют использование этих универсальных выражений. Кроме того, мы знаем, что

⁸JgerK. Intercultural learning: renewal of the intercultural field of research.,2000. № 6.Р. 43-46.

существует огромное количество культурных различий в мимике, жестах, позах тела, а также в голосовых интонациях и речевых характеристиках. К примеру, болгары, они кивают головой, если они не согласны, и наоборот ⁹.

Во многих существующих контекстах термин кросс-культурная коммуникация синонимичен с термином межкультурной коммуникации. У них не существует никакой разницы в терминологическом описании, но между кросс-культурным и межкультурным исследованием наблюдаются разные научные точки зрения. Кросс-культурное исследование относится к сравнению двух или более культур по некой интересующей переменной (например, выясняются различия между культурами А и В во мимическом выражении). Межкультурное исследование имеет отношение к изучению интеракции между представителями двух конкретных культур (например, выясняются различия в том, как представители культур А и В выражают мимику, когда общаются соответственно с людьми из культур В и С).

Межкультурную коммуникацию могут охарактеризовать проведенные сравнения данных межкультурной и внутрикультурной коммуникации. При осуществлении актанутрикультурной коммуникации участники используют одни и те же основные правила, которые носят имплицитный характер. Когда мы являемся участниками в процессе коммуникации внутри общих культурных границ, то имплицитно полагаем, что другой человек является представителем нашей культуры или что он ведет себя социально приемлемым образом. В процессе общения мы можем предположить, что индивид «хорошо» социализировался в нашу культуру, и поэтому выносим ценностные суждения о процессе и способности человека участвовать в этом общепринятом процессе ¹⁰.

Если коммуникация – это процесс передачи сообщения, информации, то все более актуальным становится и известный афоризм: «Кто владеет информацией, тот владеет властью».

⁹Natarova T. Intercultural communication experiences of foreign students with a focus on their perspectives of national, cultural and ethnic identity. Finland, 2011.P.42-44.

¹⁰Samovar L.A., Porter, R.E., Stefani, L.A. Communication between Cultures.China: CIP, 2000. 308 p.

Существуют определенные виды коммуникаций в лингвистике(ПРИЛОЖЕНИЕ 1)¹¹.

В коммуникативном акте наличие выбора коммуникативных стратегий, коммуникативной тактики и коммуникативных намерений являются неотъемлемыми элементами всей структуры коммуникации. Из этого следует сделать вывод, что во главе исследований проблем коммуникации становится индивид, языковая личность.

В 1987 г. Ю.Н. Караулов ввел в обиход термин «языковая личность». Языковая личность как предмет лингвистического изучения представляет собой обобщенный образ носителя культурно-языковых и коммуникативных ценностей, знаний, установок и поведенческих реакций. Но сейчас достаточно часто встречается термин «коммуникативная личность», Коммуникативная личность – это коммуникативная компетенция индивида, которая состоит из следующих показателей:

- 1) индивидуальных коммуникативных стратегий и тактик;
- 2) когнитивных;
- 3) семиотических;
- 4) мотивационных предпочтений, сформировавшихся в процессах коммуникации ¹².

К одному из основных видов коммуникации мы относим межкультурную, т.к. культура играет одну из главенствующих ролей в процессе коммуникации. Удачный акт межкультурной коммуникации может осуществиться только при том раскладе вещей, когда общение, осуществляемое в условиях столь значительных культурно обусловленных различий будет сосуществовать в коммуникативной компетенции его участников. Под коммуникативной компетенцией при этом понимается знание используемых при коммуникации символических систем и правил их функционирования, а также принципов коммуникативного взаимодействия.

¹¹Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. М, 2004. 288 с.

¹²Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. 76 с.

Во время прямого контакта с собеседником все участники межкультурной коммуникации используют специальные языковые варианты и дискурсивные стратегии, которые отличаются от тех, которые они используют при общении внутри одной и той же культуры.

В 1980г. в Дании появились исследования по межкультурной коммуникации. Было создано много исследовательских центров, проектов, также было проведено огромное количество исследований и написаны статьи по данной тематике.

В наше время глобализационных процессов общество нуждается в людях, которые будут обладать не только языковой компетенцией, но и межкультурной в том числе. В традиционном или "классическом" исследовании в области межкультурной коммуникации упоминается тот факт, что человек должен научиться развиваться, чтобы легко общаться во время проведения межкультурных встреч. Общие стратегии, которые могут быть рекомендованы с целью содействия обучению заключаются в распространение межкультурных знаний, которые позволят легко коммуницировать людям из разных стран ¹³.

Ученый-лингвист Милтон Меэзроу различает более инструментальное, «поверхностное», и углубленное обучение, в котором происходит коренной пересмотр структуры и способов мышления. Межкультурное обучение отталкивается от того, что хочет обучаемый, какие цели он перед собой ставит в изучении иностранного языка.

В связи с процессами глобализации в обществе многие университеты ставят основными целями в обучении развитие межкультурной компетенции у студентов, т.к. она является важным элементом в процессе коммуникации ¹⁴. Интернационализация высшего образования требует более разработанных педагогических подходов, чтобы использовать опыт многонациональных студенческих групп и содействовать овладению

¹³ Stier J. Intercultural Communication in a teaching process. 2006.: URL:<http://www.immi.se/intercultural/nr11/stier.pdf>. (датаобращения: 12.09.2015).

¹⁴HeidemannT. Organisation culture and intercultural competence.Sprogforum, 2000.№ 6. P. 31-35.

межкультурной компетенцией каждым студентом. Опираясь на три идеологии интернационализации, встроенные в учебный дискурс, Джонатан Стер утверждал, что межкультурная коммуникация как область исследования или дисциплина может играть ключевую роль в этом стремлении.

Три составляющие межкультурной коммуникации: идеализм, инструментализм и система образования. Касательно системы образования, следует упомянуть, что студент должен получать не только стандартные ЗУНы, но и обладать всеми компетенциями для формирования вторичной языковой личности. Стер разделил межкультурную коммуникацию на контент-компетенцию, которая статична, где ключевыми знаниями являются знания языка, невербальное общение, мировоззрение людей другой национальности, и процессуальные компетенции – динамичные: это ситуационные условия, заинтересованность сторон¹⁵. Также межкультурная коммуникация включает внутриличностные и межличностные компетенции.

1.2 Межкультурная компетенция как инструмент формирования языковой личности студента

Социокультурное образование является неотъемлемой частью обучения иностранному языку, направленное на формирование готовности личности к интеграции в культурно-образовательное пространство современного общества, на развитие коммуникативной культуры обучающихся, их способности к проведению акта межкультурной коммуникации в различных сферах общения. В качестве одной из основных задач социокультурного образования рассматривается формирование компетенций¹⁶.

В современном обществе межкультурный диалог является одним из лучших подходов для разрешения основных проблем культурного разнообразия. Евросоюз трактует межкультурный диалог как всеобъемлющий обмен взглядами между людьми или группами лиц с

¹⁵Вуган М. Assessing intercultural competence in language teaching .Sprogforum., 2000. № 6. P. 8-13.

¹⁶ Сысоев П.В. Социокультурный компонент содержания обучения американскому варианту английского языка. Тамбов, 1999, 465 с.

различными этническими, религиозными ценностями. Межкультурная компетенция не усваивается автоматически, а приобретается практическим путем, с помощью наставлений компетентных преподавателей. В 2009 году Джон Спитцберг и Кэн Чанон выделили 5 моделей межкультурной компетенции: композиционная (применение ЗУН), коориентация (процесс коммуникации), модели развития, адаптации и причины (постулируются определенные причинно-следственные связи между различными компонентами межкультурной компетентности). Компонентами межкультурной компетенции являются отношения, навыки, знания и культура поведения¹⁷.

Для изучения понятий, был проведен анализ справочной, методической, педагогической литературы, который позволил четко детерминировать понятие «компетенция». В большинстве источников определение понятия «компетенция» трактуется одинаково.

Большая Советская Энциклопедия дает следующее определение понятия «компетенция»— это знания, опыт в той или иной области.

В большом Российском энциклопедическом словаре понятие «компетенция» определено как знание, опыт в той или иной сфере¹⁸.

Для того чтобы рассмотреть определение компетенция, необходимо выяснить и разграничить еще одно понятие как «компетентный». В Большом толковом словаре русского языка под редакцией С.А. Кузнецова понятие «компетентный» изложено как соответствующий, способный, обладающий основательными знаниями в какой-либо области, знающий; основанный на осведомленности, веский, авторитетный; обладающий компетенцией, правомочиями.

С.И. Ожегов в словаре русского языка, понятие «компетентный» трактует, как знающий, осведомленный, авторитетный в какой-нибудь области (компетентный специалист), обладающий

¹⁷Barrett M. Intercultural Competence.EWCStatementSeries.2012. P. 23-27.

¹⁸ Вершинина Н.А. Развитие научно-го знания в диссертационных исследованиях по педагогике. СПб., 2005. 148 с.

компетенцией.

Точное определение понятий компетенции и компетентный позволяет выделить такую деятельностную категорию, как компетентность. Очень важно не путать понятия компетенция и компетентность.

Компетентность у Г.Е. Поторочиной излагается как владение знаниями и умениями, позволяющее высказывать грамотные суждения, оценки, мнения и как свойство личности, позволяющее продуктивно решать поставленные задачи. А компетенцию рассматривает как основу для дальнейшего формирования и развития компетентности¹⁹.

М.К. Колкова определяет компетентность как владение каждым индивидуумом определенной компетенцией, включающей его индивидуально-личностное отношение к ней и к предмету деятельности в целом.

Дж. Равен рассматривает компетентность как индивидуальную способность необходимую для эффективного выполнения конкретного действия в конкретной предметной области и включающую узкоспециальные знания, особого рода предметные навыки, способы мышления, а также понимание ответственности за свои действия. Он под компетентностью определяет способность личности осуществлять сложные культуросообразные виды действий.

Компетентность в сфере иностранного языка – это способность человека действовать в режиме функционирования вторичной языковой личности²⁰.

Компетентность можно определить в виде комплекса компетенций, т.е. наблюдаемых проявлений успешной продуктивной деятельности.

Таким образом, компетенция – это круг вопросов, в которых кто-либо хорошо осведомлен, обладает познанием, опытом. Компетентность же – это свойство личности, базирующееся на компетенции.

¹⁹Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования. URL: <http://aspirant.rggu.ru/article.html?id=50758> (дата обращения: 16.12.2015).

²⁰ Мамукина Г.И. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка. М., 2003. №5. С. 24–30.

В ходе модернизации образования планируется выстраивать стандарт с ориентацией на компетентностный подход в образовании, то есть на формирование ключевых компетенций, которые определяют готовность обучающихся использовать усвоенные знания, учебные навыки и умения, а также способы деятельности для решения практических и теоретических задач²¹.

Для начала следует охарактеризовать содержание, структуру различных видов компетенций, формируемых на занятиях по иностранному языку, которые несут в себе главенствующие роли во всестороннем овладении языком.

Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез считают, что все составляющие понятия «владение неродным языком» можно свести к общей и коммуникативной компетенции.

Общая компетенция обуславливает познавательную активность человека, его способность осуществлять общение с чужой лингво-этнокультурой и познавать ее. Данный вид компетенции составляют:

- 1) декларативные знания;
- 2) индивидуально-психологические особенности человека, позволяющие ему с той или иной степенью успешности осуществлять речевую деятельность;
- 3) навыки и умения, обеспечивающие учащемуся экономное, эффективное овладение неродным для него языком и культурой.

В. Хутмахер приводит свое определение пяти ключевых компетенций, которыми должны обладать специалисты в той или иной области, это:

- 1) социальные и политические компетенции, к которым относится способность принимать ответственность, участвовать в принятии групповых решений;
- 2) компетенции, связанные с жизнью в многокультурном обществе;
- 3) ряд компетенций, имеющих отношение к овладению устной и

²¹Миролюбов А.А. Культуроведческая направленность в обучении иностранным языкам. М., 2006. №1. С. 11–18.

письменной коммуникацией, которые играют немаловажную роль для работы и социальной жизни, с акцентом на то, что тем людям, которые не владеют ими, угрожает социальная изоляция;

4) компетенции, связанные с возрастанием информатизации общества;

5) способность учиться и совершенствоваться на всем протяжении жизни в качестве основы непрерывного обучения в личной, профессиональной и социальной жизни²².

А.В. Хуторской предлагает 7 видов компетенций:

1) ценностно-смысловые компетенции (способность понимать окружающий мир, ориентироваться в нем, осознавать свое предназначение, уметь выбирать смысловые установки для своих действий и поступков, а также принимать решения);

2) общекультурные компетенции (особенности национальной и общечеловеческой культуры, духовно-нравственные основы жизни человека и человечества, отдельных народов, культурологические основы семейных, социальных, общественных явлений и традиций);

3) учебно-познавательные компетенции (элементы логической, методологической, обще-учебной деятельности, соотнесенной с реальными познаваемыми объектами);

4) информационные компетенции (умения находиться в информационном поиске, анализе и отборе необходимой информации, преобразовывать, сохранять и передавать ее);

5) коммуникативные компетенции (знание необходимых языков для «легкого» общения с собеседниками, навыки владения работой в группе, применение различных социальных ролей в коллективе);

6) социально-трудовые компетенции (владение знаниями и опытом в сфере гражданско-общественной деятельности, в социально-трудовой сфере, в сфере семейных отношений и обязанностей, в вопросах экономики и

²² Павловская Г.А. Формирование межкультурной иноязычной компетенции студентов-международников при обучении презентации. Воронеж, 2009. С.205–207.

права, в области профессионального самоопределения);

7) компетенции личностного самосовершенствования (освоение способов физического, духовного и интеллектуального саморазвития, эмоциональной саморегуляции и самоподдержки)²³.

Проанализировав классификации разных авторов, мы пришли к выводу о том, что все они выделяют следующие виды компетенций, присущих всесторонне развитой вторичной языковой личности:

- 1) учебно-познавательная компетенция;
- 2) информационная компетенция;
- 3) социальная компетенция;
- 4) дискурсивная компетенция;
- 5) предметная компетенция;
- 6) коммуникативная компетенция;
- 7) речевая компетенция;
- 8) языковая (лингвистическая) компетенция;
- 9) стратегическая (компенсаторная) компетенция;
- 10) межкультурная компетенция.

Охарактеризуем содержание данных видов компетенций, формируемых на занятиях по иностранному языку.

Учебно-познавательная компетенция – это совокупность умений и навыков познавательной деятельности. Владение механизмами целеполагания, планирования, анализа, рефлексии, самооценки успешности собственной деятельности. Владение приемами действий в нестандартных ситуациях, владение измерительными навыками, использование статистических и иных методов познания.

Информационная компетенция – это способность при помощи информационных технологий самостоятельно искать, анализировать, отбирать, обрабатывать и передавать необходимую информацию. Соответственно

²³Пассов Е.И., Кузовлев В.П., Коростелев В.С. Цель обучения иностранным языкам на современном этапе развития общества. Общая методика обучения иностранным языкам. М., 1991. С.83.

информационная компетентность – это обеспечение знаниями, умениями, навыками в области использования новых информационных технологий.

По мнению Е.В. Коблянкой и М. Аргайло, *социальная компетенция* подразумевает под собой умение, а также желание вступать в коммуникацию с другими людьми. Помимо этого, она отражает свою цель – ориентироваться в ситуации общения и строить высказывание в соответствии с коммуникативным намерением говорящего и ситуацией.

Дискурсивная компетенция находит свое отображение в том, что учащийся использует определенный ряд стратегий для построения и интерпретации текста. Дискурс – это связный текст, сверхфразовое единство. Существует различие между текстом и дискурсом: текст представляет собой некую абстрактно-формальную конструкцию, а к дискурсу относятся тексты, порождаемые в результате общения²⁴.

По А.В. Хуторскому, *предметная компетенция* – это способность учащегося свободно ориентироваться в содержательном плане общения в конкретной сфере человеческой деятельности.

Коммуникативная компетенция играет одну из ведущих ролей среди всех компетенций. Она дает возможность учащемуся осуществлять речевую деятельность в соответствии с поставленными целями и ситуацией общения в рамках той или иной сферы деятельности средствами изучаемого языка. В ее основе лежит ряд умений, позволяющих участвовать в речевом общении в его продуктивных и рецептивных видах. К тому же, коммуникативная компетенция базируется на ряде других компетенций: языковая, социокультурная, речевая и компенсаторная.

Речевая компетенция формирует и формулирует мысли с помощью языка, которые обеспечивают возможность организовать и осуществить речевое действие (реализовать коммуникативное намерение), а также способность понимать мысли других людей и выражение собственных

²⁴ Савенков А.И. Исследовательское обучение и проектирование в современном образовании. URL:[http:// www.re-searcher.ru/methodics/teor/a_1xitfn.html](http://www.re-searcher.ru/methodics/teor/a_1xitfn.html). (дата обращения: 11.01.2015).

суждений.

Р.П. Мильруд полагает, что речевая компетенция также означает способность пользоваться языком в проведении речевого акта. Данный вид компетенции также называют социолингвистической. Важен тот факт, что обладатель данной компетенции умеет выбирать нужные лингвистическую форму и способ выражения в зависимости от условий речевого акта: ситуации, коммуникативных целей и намерения говорящего²⁵.

Т.И. Капитонова определяет *лингвистическую (языковую) компетенцию*, как владение знаниями о системе языка, о правилах функционирования единиц языка в речи и способность с помощью этой системы понимать чужие мысли и выражать собственные суждения в устной и письменной форме.

Стратегическая (компенсаторная) компетенция — с помощью данной компетенции учащийся может восполнить пробелы в знании языка, а также речевом и социальном опыте общения в иноязычной среде.

Межкультурная компетенция— это набор когнитивных, аффективных и поведенческих навыков и характеристик, которые поддерживают эффективное и надлежащее взаимодействие людей в различных культурных контекстах. Данная компетенция – как айсберг: видна лишь малая часть культуры. Она проявляется через обычаи, язык, внешние характеристики определенного народа. Большая часть культуры скрыта от глаз и выражается неявно через определенную систему ценностей и предпочтений²⁶.

Аналогия культуры с Айсбергом была впервые предложена Эдвардом Холлом в книге «На стыке культур» в 1976 году. На семинаре в октябре 2013 в Вашингтоне группа преподавателей и сотрудников Университета Босел и колледжа Каскадия разработала стратегии вовлечения студентов в процесс изучения межкультурной компетенции. К примеру: организация места в кругу с волшебной палочкой для проведения дискуссии; планирование

²⁵ Федорова О.Н. Компетентностно-деятельностный подход к обучению иностранным языкам в высшей профессиональной школе. СПб., 2005. С.21–36.

²⁶ Belz, J.A. Linguistic perspectives on the development of intercultural competence in telecollaboration, 2003. № 7. P. 68-117.

времени для размышлений и ответа студентов; повышение мотивации у студентов с более низким знанием языка; использование принципа наглядности, чтобы акцентировать внимание на определенных элементах культуры.

Культура символически опосредована словами, звуками и изображениями. Дискурсы, которые окружают нас (из средств массовой информации и культуры) помогают структурировать наше воображение и чувства. Эти дискурсы –«культура». Если мы используем межкультурную компетенцию для того, чтобы критически и аналитически мыслить, то в нашем сознании формируется определенный опыт для общения с людьми других национальностей ²⁷.

Приверженность к пространству наших усилий выступает язык как средство символического представления, его действие и сила; составляющими звеньями являются учащиеся, преподаватели, ученые, в чьих трудах отражено влияние языка на общество. Символический аспект межкультурной компетентности требует систематического подхода к подготовке преподавателей языка, где дискурс выступает в качестве основной неотъемлемой единицы в обучении английскому языку. Также, дискурс обращен к прагматической ситуации, которая привлекается для определения его связности, коммуникативной адекватности, для выяснения импликаций и пресуппозиций, а также для интерпретации. Жизненный контекст дискурса моделируется в форме «фреймов» (типовых ситуаций) или «сценариев» (делающих акцент на развитии ситуаций) ²⁸.

Принимая во внимание позиции зарубежных авторов, целесообразным является согласиться с определением Е.В. Образцовой, которая определяет межкультурную компетенцию как некую способность, которая позволяет языковой личности выйти за пределы собственной культуры и участвовать в

²⁷Bennett J.M. Developing Intercultural Competence for International Education Faculty and Staff AIEA. URL:http://www.intercultural.org/documents/competence_handouts.pdf. (дата обращения: 30.12.2015).

²⁸Byram, M. Assesing intercultural competence in language teaching. Sprogforum.,2000. № 6.P. 8-13.

процессе коммуникации, не утрачивая собственной культурной идентичности. Также ее формирование связано с различными дисциплинами и зависит от владения специфическими фоновыми знаниями о реалиях другой страны.

М. Мейер предлагает следующую структуру межкультурной компетенции:

–структурный компонент является главным звеном, где складываются отношения между представителями разных культур, основу которых составляют качества личности (открытость, любопытство, готовности отказаться от предрассудков относительно иной и своей культуры);

–определенный набор знаний личностного и социального взаимодействия, в своей стране и стране партнера по коммуникации; осознание культуры – это умение критически оценивать мировоззрение, деятельность и результаты деятельности, присущие своей и иноязычной культуре. Такая модель является наиболее полной, так как охватывает различные качества, способности и умения личности.

Термин «межкультурная компетенция», как правило, связывают с понятием «коммуникативная компетентность», так как межкультурная компетенция является составляющей коммуникативной компетентности. Компетентность – совокупность компетенций, т.е. готовность человека свободно осуществлять какую-либо деятельность²⁹.

Согласно определению А.В. Новицкой, к коммуникативной компетентности следует относить способность передавать мысли и обмениваться ими в различных ситуациях, при этом правильно использовать в речи систему языковых и речевых норм, а также выбора коммуникативного поведения применительно к различным сферам, ситуациям общения, с учетом адресата и стиля.

Ввиду того, что межкультурная компетенция является содержательным

²⁹Chapelle C.A. If intercultural competence is the goal, what are the materials? Proceedings of Intercultural Competence Conference August ,2010. P. 27-50.

компонентом коммуникативной компетентности, целесообразно учитывать мнение В.В. Сафоновой, которая утверждает, что межкультурная компетенция является частью коммуникативной компетентности личности, изучающей иностранный язык³⁰. Такая точка зрения, на наш взгляд, тоже имеет место существовать по причине того, что содержанием коммуникативной компетентности должен стать межкультурный аспект, и в дальнейшем может послужить основным ориентиром для формирования коммуникативной лингвистической компетенции.

Таким образом, межкультурная компетенция является составляющей коммуникативной компетентности, так как на наш взгляд, для осуществления процесса межкультурного взаимодействия необходимы все вышеперечисленные умения и навыки. Необходимы не только знание иноязычной культуры, но и овладение определенными личностными качествами, умениями и навыками коммуникации.

По мнению Ю.Н. Емельянова, личности необходим определенный «уровень сформированности межличностного опыта, т.е. обученности взаимодействию с окружающими, который требуется индивиду, чтобы в рамках своих способностей и социального статуса успешно функционировать в данном обществе»³¹.

Подводя итог можно выявить тот факт, что после проведения анализа подходов различных ученых к определению понятий межкультурной коммуникации, компетентности, компетенции в нашем исследовании, позволяет утверждать, что под компетенцией следует понимать знания, умения и навыки необходимые для осуществления какой-либо деятельности, в данном случае межкультурного общения, процесса взаимодействия с представителями других культур.

На основании предложенных авторами (А.П. Садохин, А. Дженсен, М.

³⁰ Хуторской А.В. Ключевые компетенции образовательные стандарты. URL: <http://www.eidos.ru/journal/2002/0423.htm>. (дата обращения: 29.11.2015).

³¹ Петрухинцев Н.Н. XX лекций по истории мировой культуры. М., 2001. С. 27-29.

Байрам, М. Мейер, К. Кнапп) составляющих межкультурной компетенции наиболее целесообразным представляется предложить следующий вариант структуры межкультурной компетенции, которая на наш взгляд объединяет в себе все вышерассмотренные компоненты, составляющие структуру межкультурной компетенции, а именно: личностные качества, знание культуры, умения и навыки общения.

1.3 Психолого-педагогические особенности студентов языковых специальностей

В процессе становления человеческого общества личность студента в условиях профессионального образования представляет процесс и результат самосознания различных систем ценностей: политических, правовых, духовно-нравственных, социо- и этнокультурных ценностей. Упомянутые ценности становятся персональными духовно-смысловыми ориентирами поведения и творческой деятельности студента. В жизненных принципах существуют духовно-ценностные отношения личности – к себе и другим людям, своей профессии, окружающей природной и социокультурной среде, тем самым обеспечивая гармоничную жизнедеятельность человека в культуре общества, в которой он складывается как личность ³².

Вопросы касательно создания благоприятных условий непрерывного развития личности с учетом этапов ее взросления освещены в работах В.В. Давыдова, Л.П. Дашковской, Е.Б. Кравцовой, В.Г. Кудрявцева, Л.Ф. Сербиной и др. Процесс воспитания гражданина, который в дальнейшем будет играть важную роль в становлении государства является сложным и длительным: от формирования отдельных представлений (дошкольный, младший школьный возраст), поиска идеалов и ценностей, накопления опыта позитивного гражданского поведения (подростковый возраст) к становлению гражданского мировоззрения и культуры (юношеский возраст) ³³.

³² Акулова О.В. Современная школа: опыт модернизации. СПб., 2005. 290 с.

³³ Бодалев А.А. Специфика социально-психологического подхода к пониманию личности. Психология личности в трудах отечественных психологов: хрестоматия. СПб., 2001. 338 с.

Студент, поступая в вуз, становится «объектом» исследований преподавательского состава. В практике высшей школы осуществляется изучение личности студента по следующим показателям: мотивы поступления в вуз, уровень общеобразовательной подготовки, характер деятельности до поступления в вуз, степень сформированности умений и навыков самостоятельной работы, характер интересов, увлечений, уровень развития способностей, особенности характера, состояние здоровья, соответствие их содержанию и требованиям к будущей профессии. Опросы, наблюдения, рецензирование самостоятельных работ студентов, результаты выполнения контрольных заданий, зачетов, экзаменов, тестирование – широко используются для выявления и анализа личности студента³⁴. Дифференцированный подход играет немаловажную роль в изучении качеств личности студента. После наблюдения и анализа выявляются трудности в учебе и практической работе, предпочтение учебным дисциплинам и видам занятий, самооценка уровня своей деятельности и себя как личности, степень удовлетворенности.

В нашем гражданском обществе деятельность студента имеет большое социальное значение, так как ее главное назначение – обеспечить подготовку специалистов для различных отраслей народного хозяйства, реализовать общественные потребности в людях с высшим образованием и соответствующим воспитанием. Главная цель студента – учиться, принимать участие в научной и общественной жизни, в различных мероприятиях, которые проводятся с учебной и воспитательной целью. К числу особенностей разнообразного рода деятельности студента следует отнести: своеобразие целей и результатов (овладение знаниями, навыками, развитие личных качеств), подготовка к самостоятельному труду особый характер объекта изучения (научные знания, информация о будущем труде); деятельность студента протекает в запланированных условиях (программы,

³⁴Верещагин Е.М. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М., 1980. 320 с.

сроки обучения); особые средства деятельности – книги, лабораторное оборудование и т.д. Высокое интеллектуальное напряжение играет немаловажную роль в интенсивном функционировании психики студента. В ходе разнообразной деятельности у студентов возникают перегрузки и появляются задачи, вызывающие напряженность (сдача экзаменов, зачетов, выполнение контрольных работ и т.д.).

Обучаемость является определяемым фактором успешности обучения. Данное понятие соотносится с личностными особенностями (адаптивность, пластичность личности, напряженность мотивации и т.п.), а также интеллектуальным потенциалом студента. Успех любого рода деятельности, в том числе и учебной, в первую очередь зависит от уровня интеллектуального развития. Взаимосвязь между интеллектуальными способностями и деятельностью диалектична: эффективное включение в любую деятельность требует определенного уровня владения компетенциями³⁵.

Акцентируя внимание на успеваемость студентов, следует отметить, что она зависит не только от общего интеллектуального развития и специальных способностей, что вполне понятно даже с точки зрения здравого смысла, но также от интересов и мотивов, черт характера, темперамента, направленности личности, ее самосознания и т.п.

В основе направленности личности лежат ее потребности, которые могут быть материальными (потребность в пище, одежде, жилище и т.д.) и духовными (потребность в познании, музыке, труде и т.д.). Потребности могут быть ясно осознанными и неосознанными или осознанными лишь частично. Стремление стать высоко квалифицируемым специалистом, освоить преподаваемые дисциплины, стать эрудированным и культурным человеком – это выражение четко осознанных духовных и материальных потребностей студента³⁶.

³⁵Габай Т.В. Педагогическая психология. М., 2003. 240 с.

³⁶Загвязинский В.И. Методология и методы психолого-педагогического исследования. М., 2005. 207 с.

При формировании уровня межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей в рамках курса ESP следует учитывать следующие условия:

- 1) насыщение содержания лингвокультурологического поля образовательного пространства;
- 2) включение студентов в процесс межкультурной коммуникации на основе активных методов обучения;
- 3) формирование качеств вторичной языковой личности в образовательном процессе.

Важным условием оптимизации потенциальных возможностей личности является ее активность, направленность на определенный вид деятельности. "Именно то, что особенно значимо для человека, выступает, в конечном счете, в качестве мотивов и целей его деятельности"³⁷.

Говоря о мотивах (М) учебной деятельности, то можно выявить следующие: М1-направленность на приобретение знаний; М2-направленность на получение профессии; М3-направленность на получение диплома. Среди мужчин преобладает направленность – на получение профессии, в среде женщин – на получение диплома.

Студенты, у которых первостепенная цель в процессе обучения направлена на получение знаний, характеризуются чувством долга, целеустремленностью, сильной волей, умением мобилизовать свои физические и психические силы на учебу, высокой регулярностью учебной деятельности. Данный комплекс этих черт в совокупности с направленностью на получение знаний и обеспечивает высокую учебную успешность³⁸.

В процессе работы со студентами педагог должен учитывать не только уровень и структуру мотивации, но также энергетический, умственный потенциал и целый ряд жизненных обстоятельств. К примеру, если у

³⁷ Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам. М., 2001. С. 19.

³⁸Коряковцева Н.Ф. Развитие продуктивной учебной деятельности изучающего иностранный язык. М., 2003. 135 с.

студента произошел большой перерыв в учебном процессе или процесс адаптации к новой форме обучения проходит с трудом, то задача педагога будет состоять в том, чтобы научить студента оптимальной организации труда. При хороших же потенциальных возможностях, высокой интеллектуальной лабильности студента, которая служит критерием хорошей обучаемости, педагог имеет основания предъявить к нему более высокие требования, апеллировать к его волевым качествам³⁹.

Одной из важных потребностей является потребность в общении. В общении студенты познают не только других, но и себя, овладевают опытом социальной жизни. Потребность в общении способствует установлению многообразных связей, развитию товарищества, дружбы, стимулирует обмен знаниями и опытом, мнениями, настроениями и переживаниями. Во время процесса обучения в языковом вузе студенту помимо общения между сверстниками, нужно участвовать в процессе коммуникации с носителями языка, т.к. студент нуждается в погружении в языковую ситуацию и общению с носителем языка.

Также одной из важнейших потребностей личности выступает потребность в достижениях. Жизнь студентов разнообразна по критериям возможности удовлетворения ряда потребностей. Существуют ограничения в удовлетворении их духовных и материальных потребностей. Данные исследований показывают, что повышение эффективности деятельности студента связано, прежде всего, с развитием духовных потребностей в соответствии с требованиями обучения в вузе и будущей профессии⁴⁰.

Наряду с существующими ситуативными мотивами, побуждающими к деятельности, важную роль также играют мотивы, воплощающие в себе устремления направленности студента в будущее. Важным элементом направленности личности студента являются интересы, разнообразные по содержанию к преподаваемым предметам, спорту, музыке, технике и т.д. Они

³⁹Немов Р.С. Психология образования. М., 1999. 496 с.

⁴⁰Мухина В.С. Возрастная психология: феноменология развития, детство, отрочество. М., 1997. 456 с.

разграничиваются также по устойчивости, широте влияния на деятельность. Студент, обладающий устойчивым интересом к своей будущей профессии, будет замотивирован на активные действия в творчестве, обладать стремлением быстрее и лучше овладеть специальностью. Возникновение глубоких и устойчивых интересов студентов к учению, различным предметам является одним из важных условий успешного формирования их личности. Познавательные интересы могут развиваться, но могут и угасать. Причиной угасания интереса к учению могут быть появление больших трудностей, недостатки в методике обучения, организации учебных занятий⁴¹.

В деятельности и развитии студентов большую роль играет мировоззрение, которое выступает в качестве системы представлений, идей, убеждений, взглядов на окружающую действительность. Оно ищет свое проявление в понимании и оценке действительности, различных событий и фактов, в социальном поведении человека, его поступках, деятельности, накладывает отпечаток на чувства, волю, мотивы.

Существенные особенности в поведении и деятельности студентов отражаются различными проявлениями в темпераментах. Темперамент студента влияет не только на проявление чувств или скорость переключения внимания, но и на другие психические процессы, а также на проявление черт характера, на поведение студентов во время занятий, на их реакции в сложных ситуациях, на вопросы, задания, оценки. Темперамент влияет на ход и результат различных видов деятельности⁴².

В деятельности студентов проявляется и их характер – относительно устойчивый психический склад человека или иными словами совокупность черт, влияющих на все его поведение. Характер студента представляет собой структуру целостного образования, состоящую из ряда черт, которые можно

⁴¹ Петровский А.В. Возрастная и педагогическая психология: учеб. пособие для студентов пед. Институтов. М.: «Просвещение», 1973. 288 с.

⁴² Сидоров К.Р. Самооценка, уровень притязаний и эффективность учебной деятельности студентов. М., 2007. № 3. С.149-158

классифицировать по группам. Во-первых, группа интеллектуальных черт – наблюдательность, рассудительность, гибкость ума; во-вторых, группа эмоциональных черт – уверенность, жизнерадостность, бодрость; в-третьих, группа волевых черт – целеустремленность, инициативность, выдержка, решительность, мужество и др.; четвертая группа – нравственные черты – чувство долга, честность, правдивость и др. Характеры по своей природе делятся на слабые и сильные, замкнутые и эгоистичные, цельные и противоречивые. Главное, что раскрывает характер студента – это поступки и действия, особенно поведение в коллективе, успеваемость и общественная работа в вузе. Характер формируется в процессе деятельности в зависимости от ее мотивов и общего мировоззрения студента к окружающей действительности ⁴³.

В деятельности студентов ярко проявляются способности, т.е. такие их психологические особенности, которые позволяют успешно овладеть программой вуза, эффективно совершенствоваться как будущим специалистам. В структуру способностей входят внимательность, наблюдательность, определенные качества мышления, памяти и т.д. Способности студентов развиваются вместе с совершенствованием их внимания, памяти, творческого воображения, мышления и других психических процессов и свойств личности, а также путем компенсации недостающих качеств. Способности складываются на основе закрепления проявлений психических процессов, мотиваций поведения и свойств человека в связи с особенностями его деятельности ⁴⁴.

Опосредованно на успеваемость оказывает влияние и тип конституции (телосложения) студента, которому соответствует определенный тип реактивности организма, тип нервной системы. Они чаще требуют повторения пройденного материала, так как у них хуже долговременная

⁴³Синицына Э.В. Психофизиологические характеристики учебной мотивации студентов. Ростов-на-Дону, 2004. 164 с.

⁴⁴Телегина Э.Д. Роль активности в регуляции познавательных процессов. М., 1979. С. 38-45.

память. Их лучше опрашивать в числе первых, так как благодаря значительной реактивности они быстрее теряют рабочий тонус⁴⁵.

Экспериментально установлена взаимосвязь интеллектуального развития и успеваемости студентов разных вузов, специальностей и курсов. Плохую успеваемость нередко имеют молодые люди, обнаружившие низкую продуктивность по данным интеллектуальных тестов, более того, значительная часть этих студентов отличается уже с первых курсов. Диагностировать, а потом и применить активно формирующий метод, позволяющий студенту преодолеть трудности в учебе, раскрыть конкретные психологические действия для совершенствования индивидуализации процесса обучения, – вот основная цель.

Сила нервной системы обеспечивает работоспособность, возможность длительное время быть сосредоточенным на изучаемом материале. Не влияя непосредственно на уровень учебной успешности, она сказывается на приемах работы, способах подготовки учебных заданий. Лабильность нервной системы, обеспечивающая скорость мыслительных реакций, связана высокой корреляционной зависимостью с интеллектуальными свойствами и таким образом непосредственно воздействует на продуктивность учебной деятельности⁴⁶.

Лабильность и сила нервной системы влияют на отбор приемов деятельности, в частности учебной. Стилем учебной деятельности называется предпочтительно используемая индивидом совокупность приемов самоподготовки, учебной работы⁴⁷.

Выводы по первой главе

⁴⁵Цукерман Г.А., СуховершаЮ.И. Поисковая активность в учебной деятельности. М., 2007. № 5. С. 49-56.

⁴⁶Якунин В.А. Педагогическая психология. СПб., 2000. 349 с.

⁴⁷Ященко Е.Ф. Исследование ценностно-смыслового аспекта самоактуализации студентов. М., 2007. № 1. С. 68-76.

В данной главе были изучены и рассмотрены теоретические основы формирования межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей.

1) Коммуникация – чрезвычайно сложный процесс кодирования и декодирования, происходящих в быстрой последовательности и накладывающихся друг на друга так, что они происходят почти одновременно.

Межкультурной коммуникации присущ ряд особенностей, которые делают ее более сложной, требовательной и трудной, чем внутрикультурная или межличностная коммуникация. Компоненты коммуникативного процесса можно дифференцировать несколькими способами. Один из них – определить модусы, посредством которых может осуществляться коммуникация. Другой способ посмотреть на коммуникативный процесс описать его в терминах кодирования и декодирования.

2) Проанализировав классификации разных авторов, мы выделили 10 основных видов компетенций: учебно-познавательная, информационная, социальная, дискурсивная, предметная компетенция, коммуникативная, речевая, языковая (лингвистическая), стратегическая, межкультурная.

3) Изучение культуры в процессе обучения отдельным учебным дисциплинам вносит существенный вклад в воспитание студентов языковых специальностей. Предмет иностранный язык занимает в этом ряду особое место. Он не только знакомит с культурой стран изучаемого языка, но путем сравнения оттеняет особенности своей национальной культуры, знакомит с общечеловеческими ценностями. Иными словами, содействует воспитанию студентов в контексте диалога культур.

2 ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ПОЯВЛЕНИЯ ESP В ОБУЧЕНИИ

2.1 ESP как неотъемлемая часть обучения студентов языковых специальностей

В современных условиях особую актуальность приобретает профессионально-ориентированное обучение английскому языку (ESP).

Ключевым моментом в обучении ESP является его интеграция с дисциплиной будущей профессии для получения дополнительных профессиональных знаний и формирования личности профессионала.

Говоря о современном этапе развития, то ESP следует рассматривать как непрерывный процесс, начиная от обучения общему обучению специальному английскому языку. В рамках ESP выделяются английский язык для академических целей (EAP), где формируются учебные навыки, являющиеся основой для непрерывного образования, и английский язык для собственно профессиональных целей (EOP), отличающийся большей степенью прагматичности⁴⁸.

Под языком для специальных целей понимается набор языковых единиц разных уровней (прежде всего лексического), посредством которых специалисты в той или иной профессиональной сфере могут передавать сообщения специального характера. Такой набор языковых единиц принято называть научным функциональным стилем. Следует отметить, что данный функциональный стиль не является отдельной частью языка, но составляет подсистему внутри общей системы языка и, следовательно, живет по тем же синтаксическим и морфологическим законам, что язык в целом⁴⁹.

Международная организация по стандартизации (ISO) определяет язык для специальных целей (ESP) как лингвистическую подсистему, предназначенную для коммуникации в конкретной области знания с использованием терминологии и других лингвистических средств», т.е. совокупно учитывается и понятийная и языковая стороны. Это означает, что обучение ESP направлено на овладение языковыми знаниями (грамматикой и лексикой инженерно-технического регистра, экономического регистра и т.п.) и речевыми навыками в ситуациях практической деятельности. Следовательно, ESP – это операционный язык взаимодействия в

⁴⁸Демина О.А. Особенности интеграции приемов обучения иностранному языку. Красноярск, 2013. № 11.С. 135-142.

⁴⁹Иголина Г.В. Межкультурный аспект при обучении английскому языку для специальных целей. Новосибирск, 2013. С. 256-260.

международной среде профессионалов, и поэтому университеты многих стран, где английский язык не является родным или государственным, используют многообразные варианты, связанные с соответствующей сферой деятельности и имеющие узкую тематическую направленность – Business English, Technical English, Scientific English, English for medical professionals и т.п.⁵⁰.

Существует более широкий термин – LSP (Language for Specific Purposes). Любой изучаемый язык, который необходим как инструмент для специальных целей, т.е. получения образования или работы, может оказаться в роли LSP, но чаще всего LSP – это ESP. Содержание конкретных курсов по программе LSP напрямую зависит от потребностей обучающихся.

Существуют три причины для появления ESP: требования нового мира, переворот в лингвистике и сосредоточение на студенте.

Среди основных предметных областей можно выделить следующие: финансы, человеческие ресурсы, маркетинг, туризм, медсестринское дело, наука, менеджмент, компьютерные технологии, инженерия, страхование, налогообложение, аудит, авиация и другие⁵¹.

Дэвид Картер выделяет три типа ESP: ограниченный английский язык (язык авиадиспетчеров, официантов); английский для академических и профессиональных целей; тематический английский.

Ограниченный отличается от тематического английского тем, что в нем нет структурированно построенной грамматики, а лексика используется только для коммуникативных целей, а не в официальных разговорах.

Второй тип ESP, по определению Джона Картера, это английский для академических и профессиональных целей. В «Древе ELT» (Хатчинсон и Воутерс, 1987), ESP имеет три ветви: а) изучение английского в научной и технической сферах (EST), б) английский для бизнеса и экономики (IBE), и в) английский для проведения социальных исследований (ESS). Каждая из

⁵⁰ Поляков О.Г. Английский язык для специальных целей: теория и практика. М., 2003. С. 97.

⁵¹ Тарнапольский О.Б., Кожушко С.П. Методика обучения английскому языку для делового общения. Киев, 2004. 191 с.

этих предметных областей делится на две: английский для академических целей (EAP) и английский для профессиональных целей (EOP). Примером EOP для EST является «Английский для техников», тогда как примером EAP для EST является «Английский для медицинских исследований»⁵².

В процессе внедрения программы по обучению ESP нужно проводить расписание курса, но также вовремя проведения занятий может выявиться тот факт, что у обучающихся есть пробелы в фонетике, а также в развитии общих академических навыков владения языком. После этого необходимо провести корректировку курса в отношении расписания дисциплин для лучшего овладения необходимыми знаниями умениями и навыками (далее ЗУНы) в данной области.

Учитывая, что ESP является неким подходом, нужно подбирать средства для наиболее эффективного обучения студентов языковых специальностей. Ресурсы будут включать аутентичные материалы, ESL и ESP материалы, а также материалы, лично отобранные педагогами⁵³.

Профессионально-ориентированное обучение невозможно без обучения специальной лексике, которая играет в данном процессе существенную роль. Овладение профессионально-ориентированной лексикой невозможно без формирования лексических навыков и умений, выступающих в неразрывной связи друг с другом. Лексические навыки рассматриваются в качестве неотъемлемых компонентов умений. Формирование лексических умений представляет собой согласованную последовательность действий и состоит из нескольких этапов развития умений: выделить профессионально значимую лексическую единицу; правильно использовать контекстуальную догадку; употребить перифраз; перевести с родного языка на иностранный, и с иностранного на родной.

⁵² Хомутова Т.Н. Язык для специальных целей (LSP): лингвистический аспект. URL: <http://psibook.com/linguistics/yazyk-dlya-spetsialnyh-tseley-lsp-lingvisticheskiy-aspekt.html> (дата обращения: 27.11.2016).

⁵³ Шаимова Г.А. ESP (English for Specific Purpose — английский для специфической цели) или профессионально-ориентированное обучение английскому языку. М., 2013. №6. С. 748-749.

Следует различать бизнес-английский и международный стандартный английский, т.к. у них разные цели. При изучении бизнес-английского люди хотят получить работу и продолжать совершенствовать свои навыки в определенной сфере–бизнес. Также при общении на стандартном английском нами могут допускаться вольности в плане языка, нет четкой структуры и клише, чего нельзя сказать о бизнес английском. Идиомы, метафоры и пословицы также присутствуют в бизнес дискурсе (кпримеру: winsome, youlosesome – выиграв что-то, мы можем и потерять, clearthedeck– начинатьсчистоголиста. При обучении бизнес-английскому преподаватель должен использовать различные формы, методы и средства обучения. На занятиях нужно проводить сравнения бизнес и стандартного английского в лексике, грамматике. Учащиеся должны осознавать, зачем они работают с тем или иным дискурсом и для чего им понадобится в дальнейшем его пошаговый разбор и анализ ⁵⁴.

В наши дни особенной востребованностью пользуются специалисты, которые обладают высоким уровнем профессиональной компетентности, и с ее помощью выпускники вуза становятся конкурентоспособными. Одной из ключевых составляющих профессиональной компетентности, безусловно, является владение иностранным языком, необходимое для эффективного решения профессиональных задач. Для того чтобы выпускник впоследствии успешно адаптировался и реализовался в трудовом коллективе, где требуется свободное владение иностранным языком, необходимо построить учебный процесс таким образом, чтобы будущий специалист практически свободно владел устной и письменной иноязычной речью.

Таким образом, цель образовательной деятельности высшей школы может быть поставлена как повышение образовательных результатов, т.е. повышение качества образования. Образовательный результат высшей школы предполагает развитие навыков и компетенций выпускника в

⁵⁴Евдокимова М.Г. Английский язык для специальных целей. Информационно-коммуникационная технология обучения. М., 2012. 628 с.

контексте с социальной, политической, коммуникативной и общекультурной компетенциями. Более того, образовательный результат вуза не является конечным, он должен транслироваться в долгосрочный эффект, который в будущем может выступать как готовность и способность молодых людей, окончивших вуз, нести личную ответственность за собственное благополучие и благополучие общества. Однако следует отметить, что в нашей стране концепция качества образования только складывается, определяются критерии качества и аспекты качества образования. Нет никаких сомнений в том, что содержание образования вообще и обучение английскому языку, в частности, требует перемен⁵⁵.

В вузе в рамках проведения профессионально ориентированного обучения английскому языку целью является не просто обеспечить студента определённым объёмом универсальных учебных действий, но и в соответствии с требованиями образовательных стандартов и нормативных документов, учесть его конкретные потребности, исходя из профессиональной направленности той или иной специальности в области английского языка. Следует отметить тот факт, что тенденцией последних лет является снижения общего уровня языковой компетентности выпускников школ. Это можно, в некой степени, объяснить тем, что направленность коммуникативных методик, принятых в большинстве школ, на практические цели овладения иностранным языком на самом деле приводит к значительному ухудшению грамотности в употреблении языка. Невозможно отрицать то, что коммуникативная направленность в изучении языка является ключевой, но добиваться результативности этого подхода надо не облегчённым путём механического воспроизведения речевых моделей, а более трудоёмким путём сознательной перестройки мышления на реалии изучаемого языка⁵⁶. Проблема состоит в том, что стандарты и система

⁵⁵Герасимова И.Г. Компетентностный подход в системе высшего профессионального образования. СПб., 2009. С.7-15.

⁵⁶Мильруд Р.П., Максимова И.Р. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам. М., 2000. № 4. С. 9-15.

оценивания результатов не сориентированы на конкретные долгосрочные эффекты обучения, поставленные цели не всегда соответствуют планируемым результатам. Всё это объясняется тем, что не в полном объеме подобраны и переработаны учебные программы, апробированы технологии, не подготовлена материально-техническая база для реализации модели образовательного результата.

Совершенно очевидно, что при переработке образовательных программ необходимым звеном является овладение практическими навыками, а не теоретическими. Практическая цель обучения английскому языку заключается в формировании у студентов способности и готовности к межкультурной коммуникации в профессиональной среде, а также обладание всеми необходимыми компетенциями. Важнейшим направлением подготовки бакалавров и магистров при обучении иностранному языку в языковых вузах является формирование межкультурной и коммуникативной компетенций. навыков и умений профессионально направленного диалогического общения, то есть такого общения, которое может возникнуть при непосредственном контакте со специалистами других стран ⁵⁷.

Говоря о методике организации работы при преподавании ESP, необходимо отметить, что в настоящее время большинство программ по ESP ставят своей целью развитие коммуникативной компетенции в определенной области, используя мультимедийные средства, специально разработанные для конкретной области учебные курсы.

В условиях коммуникативного подхода обучение языку специальности осуществляется на базе такого учебно-речевого материала, который отбирается и организуется на основе моделей реальных ситуаций языкового общения. В центре обучения иностранному языку для профессионально-ориентированных целей находится личность обучаемого, в интересах

⁵⁷Маслыко Е.А. Настольная книга преподавателя иностранного языка. М.: Высшая школа, 2004. 522 с.

развития которой осуществляется образовательный процесс⁵⁸. Методические решения (организация учебного материала, способы, приемы, упражнения) принимаются с учетом мотивов, потребностей, способностей, активности, интеллекта и других индивидуально-психологических особенностей обучаемых. Обучение осуществляется в форме педагогического общения, направленного на психологическую оптимизацию учебной деятельности как между педагогом и учащимися, так и между учащимися. Единицами отбора и организации учебно-речевого материала являются профессионально-ориентированные тексты, отражающие ситуации – часть действительности, отражаемой в языке. Основным источником учебного материала являются профессионально-ориентированные учебники и учебные пособия по иностранному языку специальности, содержащие тематические тексты, словари терминологических соответствий, необходимых для понимания учебно-речевого материала, а также языковые, условно-речевые и коммуникативные упражнения, которые являются средством активизации, закрепления и контроля учебного материала⁵⁹.

Обобщая вышесказанное, можно выделить следующие приемы организации работы при обучении ESP:

- 1) концентрированное содержание учебного материала;
- 2) 90% материала основано на темах из специализированной области;
- 3) накопление основательной базы специальных терминов;
- 4) усвоение специфики и реалий страны изучаемого языка (в данном случае будет являться Британия);
- 5) развитие умений и навыков, необходимых для устной и письменной коммуникации;
- 6) простота подачи и изложения сложного материала;

⁵⁸ Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М., 1991. 222 с.

⁵⁹ Миньяр-Белоручев Р.К. О принципах обучения ИЯ. Общая методика обучения ИЯ. М., 1991. 360 с.

7) уровневое деление, основанное на принципах коммуникативной методики;

8) владения студентами разговорным иностранным языком на достаточном уровне для свободной коммуникации в социуме.

2.2 Основные принципы и подходы при обучении ESP

Проблематика языка для специальных целей не имеет границ. Она междисциплинарна и затрагивает функциональную стилистику, теорию межкультурной коммуникации, особенности различных профессиональных подъязыков, соотношение в них общего и специфического, лингводидактические и методические аспекты преподавания языков разным категориям учащихся и многое другое.

При определении принципов организации работы при обучении иностранному языку для специальных целей необходимо дать определение принципу обучения в целом. Принципы обучения – это исходные положения, которые в своей совокупности определяют требования к учебному процессу в целом и его составляющим (целям, задачам, методам, средствам, организационным формам, процессу обучения). Они относятся к числу базисных категорий методики, реализация которых в учебном процессе обеспечивает его эффективность⁶⁰. Обобщая исследования англоязычных авторов в области ESP, можно выделить ряд основополагающих понятий или принципов, в формулировке Джона Свейлза, «enduring conceptions»: аутентичность (authenticity), научная основа (research-base), ограничения на используемые языковые структуры/тематику текстов (language/text), потребности обучающегося (need), методика обучения (learning/methodology)⁶¹.

Для того чтобы организовать процесс обучения в рамках данного курса нужно четко сформулировать принципы обучения, предполагаемые закономерности и нормативные положения, которыми следует

⁶⁰Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. М., 2007. 336 с.

⁶¹Демина О.А. Особенности интеграции приемов обучения иностранному языку. Красноярск, 2013. № 11 С. 135-142.

руководствоваться в учебном процессе. Данные составляющие помогут решить вопрос о том, как и какое содержание обучения отбирать, какие материалы и приемы использовать. Общеизвестно, что принципы обучения подразделяются на общедидактические, лежащие в основе организации процесса обучения в целом, методические, обуславливающие обучение определенному предмету, и частные методические, учитывающие конкретные условия обучения определенному предмету.

В рамках смешанного обучения ESP, как и при использовании любой другой технологии, реализуются следующие общедидактические принципы: принцип научности, сознательности, доступности, активности, систематичности и последовательности, прочности усвоения знаний, умений и навыков, наглядности, учета индивидуальных особенностей⁶².

Помимо общедидактических принципов, смешанное обучение ESP, предполагающее органичное использование электронных образовательных ресурсов(ЭОР), а также активные, самостоятельные формы приобретения знаний и работы с информацией, должно соответственно основываться на методических (общих и частных) принципах, учитывающих индивидуальные особенности студентов, специфику обучения ESP, а также отличительные характеристики и условия смешанного обучения.

Принципы, учитывающие индивидуальные особенности студентов, включают принцип ориентации на конкретных обучаемых, стимулирования и мотивации положительного отношения обучаемых к учению, а также основные положения андрагогической модели обучения.

Рассмотрим их подробнее, поскольку каждый из данных принципов важен для понимания сущности ESP, а в совокупности они отражают всю систему сложившихся подходов к определению и преподаванию ESP.

Аутентичность материала являлась приоритетом с середины 60-х годов. Главной задачей обучения было развитие навыка чтения специальной

⁶²Коряковцева Н.Ф. Развитие продуктивной учебной деятельности изучающего иностранный язык. М.: Высшая школа, 2003. 135 с.

литературы, поэтому учебные материалы представляли собой набор специальных текстов с упражнениями на понимание и анализ используемых языковых структур⁶³. Однако нельзя не отметить, что на практике доступные курсы только частично удовлетворяли реальные нужды обучающихся, происходила подмена понятий «аутентичный» и «упрощенный», не было разграничений используемых текстов по жанрам, типичным структурам, учебные задачи носили формальный характер и не были связаны с реальным использованием языка в профессиональной деятельности. В дальнейшем принцип аутентичности получил широкое толкование. Используемый учебный материал стал включать не только письменные, но и устные тексты разных жанров; аутентичными также стали и учебные задачи, будучи максимально приближенными к реальной профессиональной ситуации.

Принципы освоения ESP зависят от аутентичности материала, который излагается в учебниках. Это могут быть и специальные тексты для чтения, и устные темы различных жанров, специальные письменные упражнения, помогающие закрепить материал. Сегодня же программы ESP ставят целью развитие коммуникативной компетенции в той области, которую выбрал обучаемый⁶⁴.

Для того чтобы правильно обучать ESP, лингвисты и ученые предложили обратить внимание на научный подход, который помог распределять слова и структуру по разным регистрам. Необходимость научного подхода к анализу лингвистических характеристик текстов различных типов, регистров отмечали многие авторы еще в 60-е г. Хотя их исследования и были ограничены понятием «регресс» и проводились на уровне слова и предложения, были получены достоверные статистические данные на базе корпуса текстов по распределению разных типов слов и структур в текстах, принадлежащих разным регистрам.

⁶³Миньяр-Белоручев Р.К. О принципах обучения ИЯ. Общая методика обучения ИЯ. М., 1991. 360 с.

⁶⁴Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций. М., 2006. 239 с.

Исследования показали, что учебные программы должны быть составлены в соответствии с правилами корпусной лингвистики. Современные технологии помогают в считанные минуты найти тексты, которые помогут в изучении ESP.

Лингводидактические концепции ESP получили развитие в книге Т. Дадли-Эванса и М.Д. Сент-Джон “Новое в английском для специальных целей. Междисциплинарный подход” (1998, 2011), где представлены основные положения данного направления⁶⁵:

– ESP рассматривается учеными как подход, а не как продукт, под чем подразумевается то, что в фокусе исследования находятся не лингвистические, а лингводидактические аспекты;

– анализ потребностей обучающихся является отправной точкой в построении профессионально ориентированных курсов обучения иностранному языку будущих специалистов;

– ESP не предусматривает изучение грамматических форм, которые уже известны обучающимся на базовом уровне, а представляет собой формирование грамматических навыков, необходимых для определенных ситуативных контекстов;

– ESP характеризуется как язык, лимитированный ситуациями профессионального общения, в рамках которых строится специальный профессионально ориентированный курс;

– курс ESP может быть специально разработанным для конкретных дисциплин;

– программы ESP чаще создаются для студентов среднего (intermediate) или продвинутого (advanced) уровня, но могут разрабатываться и для студентов начального уровня языковой подготовки ;

– ESP отражает методологию, характерную для преподавания изучаемых профильных дисциплин;

⁶⁵Dudley-Evans A., John M.J. Developments in English for Specific Purposes. Cambridge.,1998. 301 p.

– при преподавании ESP допускается обращение преподавателя к обучающемуся за объяснением какого-либо явления, характерного для профильной дисциплины.

Нужно отметить и актуальность лингвистического подхода к ESP. Основываясь на опыте преподавания, можно утвердить, что у ESP преподавателей и их студентов есть одна задача, которую они должны решить в процессе обучения. Другими словами, ESP-педагоги должны сначала ознакомиться с лингвистическими и риторическими основами своих специализированных областей, чтобы они могли разрабатывать курс учебных программ, которые будут удовлетворять конкретным потребностям своих учащихся ⁶⁶. Это не значит, что преподаватели ESP должны быть специалистами по содержанию в данной области. Это, однако, важно, чтобы, они сначала смогли получить знания о макро- и микро-уровнях особенностей языка специалиста с тем, чтобы пересечь мост от «простого языка», при котором они уже являются специалистами, к «языку для специальных целей», дабы стать компетентным педагогом в своей области преподавания.

Имея это в виду, что коллективное мышление педагогического состава в данной сфере несет огромную пользу для принятия стратегий в обучении для отдельного преподавателя, то верным способом является работа в команде. Процесс обучения в команде является поистине совместной деятельностью, потому что в то время как инструктор ESP имеет опыт, чтобы научить грамотности контент-ориентированных преподавателей, специалист может обеспечить инсайдерский взгляд на необходимую информацию в обучении, чтобы пересечь мост к дисциплинарной специфике.

Вопросам исследования ESP посвящены ряд исследований. Во-первых, следует упомянуть справочник исследований иностранного языка – Ротледж. Главная цель заключалась в исследовании языка и дискурса конкретных жанров. В последние годы исследования жанра ESP имеют

⁶⁶Hutchinson T., Waters A. English for specific purposes: a learning-centred approach. .New York, 2000. № 2. P. 157-167.

направленные описания текстов, чтобы исследовать жанры, их социальное расположение в природе и роль жанра, который играет в конкретной обстановке⁶⁷.

Дальнейшее развитие в исследованиях ESP – это использование компьютеров, с целью выявления частотности употребления языка. Разработанные корпуса помогли лучше понять природу конкретного использования языка. Ряд корпусов, которые были разработаны в последние годы, значительно облегчает проводимые исследования относительно ESP. Ряд из них имеют открытый доступ. Корпус Мичиган содержит данные из широкого круга общения академических жанров, а также информацию о динамике и характеристиках речевых событий, которая содержится в данных. Британский академический Разговорный английский корпус включает записи конференц-презентации, лекций и семинаров, интервью с преподавателями⁶⁸.

С развитием компьютерных технологий все большее распространение получила корпусная лингвистика. Проведенные исследования показали, что анализ корпусов текстов при составлении учебных программ обеспечивает надежными статистическими данными по структуре и языковым особенностям текстов разных жанров, огромным количеством реальных примеров, позволяет интегрировать в единое целое изучение разнообразных областей знаний в рамках мультидисциплинарного подхода, актуального для современных программ⁶⁹.

В последние годы наблюдается повышенное внимание относительно исследований ESP: продвижение академической грамотности и многочисленные потребности грамотности студентов в их настоящем и будущем. Идентичность также стала важной темой в исследовании ESP. Канно и Нортон (2003) и Нортон и Тухони (2011) обсуждают личность по отношению к воображаемым сообществам учащихся, утверждая, что их

⁶⁷Richards J. C. Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge, 2008. 269 p.

⁶⁸Starfield S. Current and future directions in English for specific purposes research. 2014. № 19. P.9 -14.

⁶⁹Носачева Е.А. Новые подходы к подготовке преподавателя иностранных языков на основе положений когнитивной психологии и конструктивизма. Ростов-на-Дону, 2006. С. 61-64.

предполагаемое членство в обществе может повлиять на их мотивацию обучения.

Для иллюстрации такого принципа как потребности обучающихся в пример можно привести исследование К. Хайланда, который проанализировал роль цитации в различных областях, включавших социологию, маркетинг, философию, прикладную лингвистику, биологию, физику, машиностроение, электронное машиностроение, на материале 80 статей. Гуманитарные статьи содержали большее количество цитат, чем технические и естественнонаучные. За исключением философии прослеживалась тенденция не упоминать имя автора в предложении, содержащем цитату, особенно в технических статьях. Также были отмечены различия в типах глаголов, вводящих цитату. В естественнонаучных и технических статьях предпочтение отдавалось нейтральным глаголам (например, report, use, develop), в гуманитарных – более экспрессивным, выражающим оценку suggest, claim, argue⁷⁰.

Принцип профессиональной целесообразности должен выступать системообразующим фактором преобразования всех структурных компонентов профессионального образования, его соблюдение способствует достижению целей высшего профессионального образования по подготовке высококвалифицированных, конкурентоспособных специалистов. Этот принцип позволяет варьировать содержание подготовки, её направленность, методы и формы, а также прогнозировать результаты обучения.

Правила осуществления принципа профессиональной целесообразности, согласно В.С. Безруковой, состоят в следующем:

- 1) осуществлять отбор содержания, методов, средств и форм подготовки специалистов с учётом особенностей специальности и в помощь овладения ею;
- 2) формировать профессионально важные качества студентов, облегчая усвоение профессии и выполнение профессиональных функций;

⁷⁰Поляков О.Г. Английский язык для специальных целей: теория и практика. М., 2003. С. 97.

3) расширять сферу знаний о профессиональной деятельности и направлять их на подготовку профессионально и социально мобильных специалистов;

4) использовать профессиональную подготовку в целях непрерывного развития и становления личности⁷¹.

2.3 Содержание процесса обучения ESP

Причины ESP-учителей интегрировать технологию смешанного обучения обусловлено следующими показателями: гибкий график, места, темпа и материала курса; реагирование на потребности ученика; возможности для развития навыков, включая компьютерные навыки; практика и обратная связь; сотрудничество, а также подходы, в которых студенты находятся в центре обучения⁷².

Проблемы преодоления трудностей в обучении ESP включают: компьютерную грамотность; недостаточное знакомство с интернет-технологиями; отсутствие опыта в участии смешанного курса.

Развитие смешанного курса по английскому языку для специальных целей требует тщательного планирования стратегии и знакомство с «инструментами», которые будут использованы в нем. Преподаватель выполняет функцию координатора, он направляет, подсказывает учащимся, как достичь поставленной цели путем использования современных Информационно-компьютерные технологии (далее ИКТ). В свою очередь, студенты должны практиковать свои навыки путем повторения некоторых процессов, дабы довести их до автоматизма. Смешанные курсы должны предоставлять возможность студентам в свободном поиске решить задачи и повысить их уровень мотивации в изучении ESP⁷³.

⁷¹Симонова Н.М. Мотивация и ее роль при овладении иностранным языком в языковом вузе. М, 1979.С. 62-69.

⁷²Bracaj M. Teaching English for specific purposes and teacher training.2014. № 2. P. 53-58.

⁷³Евдокимова М.Г. Английский язык для специальных целей. Информационно-коммуникационная технология обучения. М., 2012. 628 с.

В современном обществе следует различать преподавателя ESP и простого преподавателя английского языка. Преподаватель ESP проходит курсовую подготовку, помимо этого он должен анализировать и отбирать материал для бизнеса-дисциплин. Преподаватель должен подталкивать учащихся, чтоб они видели практическую ценность текстов, а не их аутентичность. Он должен использовать различные методы и формы работы (семинары, групповые работы), помимо этого он должен самосовершенствоваться в данной сфере.

Существуют разные предметные области между ESP и стандартным английским. Процесс преподавания ESP можно сравнить с приготовлением пищи, т.е., если преподаватель не сможет отобрать, проанализировать, систематизировать и донести нужную информацию до студентов для работы с текстами, то, в конце концов, мы не сможем получить «готовый продукт»⁷⁴. Преподаватель ESP должен разбираться в содержательных компонентах ESP, знаниях фундаментальных принципов в определенной области языка. Конечно, если преподаватель английского языка или английской литературы захочет углубиться и стать профессионалом в области преподавания ESP, ему следует приложить немало усилий, т.к. знания предметной области, цели, задачи, методы ESP отличаются от General English.

Профессиональный преподаватель ESP должен быть готов переключаться с одного профессионального поля на другое, не затрачивая при этом много времени. Он / она просто приносит необходимые инструменты, создает каркас, и принципы работы для того, чтобы применить их к новым материалам. Материал (содержание) должен быть тщательно отобран и подготовлен экспертом в данной области. Он всегда должен быть аутентичным. Основная цель – обучение определенным навыкам, которые дают возможность студентам работать с информацией в профессиональной сфере.

⁷⁴ Савенков А.И. Исследовательское обучение и проектирование в современном образовании. URL: http://www.re-searcher.ru/methodics/teor/a_1xitfn.html. (дата обращения: 11.01.2015).

Преподаватель должен знать и владеть знаниями и умениями составления программ для курса ESP, для того чтобы студенты языковых специальностей освоили данную программу и применили свои ЗУНы в дальнейшей своей профессиональной деятельности. Также программу курса следует составлять в коллективной работе с преподавателями иностранного языка. Во время ее написания, коллеги будут делиться наработанным опытом, планировать расписание программы, дискутировать по поводу проблем, с которыми могут столкнуться студенты языковых специальностей при обучении курсу ESP. Кроме того, преподаватель должен владеть хорошей теоретической базой по данному вопросу, чтобы в дальнейшем использовать свои знания для тщательно разработанной практической части курса ⁷⁵.

К сожалению, преподаватели ESP часто ощущают себе не в полной мере компетентными, в отличие от профессионалов в этой области в других учреждениях. Они также испытывают трудности в получении или обмене информацией в этой области. Сегодня мы идем в ногу со временем, которое дает нам огромный шанс для изучения английского посредством использования ИКТ в обучении. Перед преподавателем английского языка стоит задача подготовить обучающихся к освоению лексики терминологического характера, чтению аутентичной специальной литературы. Формирование словарного запаса в определенных сферах и овладение научной терминологией на английском языке составляет ещё одну проблему профессионально-ориентированного обучения. Изучение языка специальности характеризуется сложностью усвоения значительного количества терминов и специальных понятий, относящихся к сферам будущей деятельности бакалавров и магистров ⁷⁶.

Преподаватель может сделать курс обучения ESP более интересным, применив традиционные и современные подходы в обучении, а также

⁷⁵ Фандей В.А. Теоретико-прагматические основы использования формы смешанного обучения иностранному (английскому) языку в языковом вузе. М., 2012. 23 с.

⁷⁶ Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика. М., 2006. 480 с.

вспомогательные средства, в частности Интернет. В дальнейшем учащиеся могут изучать ESP дистанционно, что в некой мере облегчит условия его изучения. Помимо компетентного преподавателя, межкультурное профессиональное взаимодействие также предполагает высокий уровень владения как комплексом специальных знаний, так и иностранным языком. Оно также подразумевает умение адекватно интерпретировать и принимать социокультурные особенности партнеров по коммуникации при решении практических задач. Для достижения такого результата требуется интегрированное обучение языку и особенностям культурной среды его носителей, то есть развитие межкультурной компетенции. Пословомодноизведущихспециалистоввобластимежкультурнойкомпетенци ибританскогопрофессораMichaelByram:

"Inthelastdecadetherehasbeenanincreasingattentiontoandexperimentationwithteachinglanguageandcultureinintegratedways"⁷⁷. («За последнее десятилетие, наблюдается повышенное внимание относительно экспериментирования в преподавании языка и культуры посредством интегрированных способов») Это положение в целом верно, поскольку незнание или игнорирование комплекса культурных составляющих иной среды общения специалистом, даже блестяще владеющим языком в традиционном представлении, то есть языковой формой этой среды, может привести к недопониманию, взаимной неловкости, этноцентризму, реализации стереотипов и даже конфликтным ситуациям. Вместе с тем и это крайне важно – применение иностранного языка как кода общения с "полным перемещением" в иную культуру вплоть до отрыва при этом от собственных культурных корней, то есть "полное перемещение на платформу носителей языка" лишает языковую личность национальной уникальности и национального и профессионального уважения. В любой из приведенных выше ситуаций специалист не обладает межкультурной компетенцией, то есть такой способностью общения с

⁷⁷Melo C. Challenges facing pre-service ESP teacher education. «Legal and medical English Utrecht Studies in Language and Communication». 2014. P. 339-357, 364.

носителями других культур, которая обеспечивает единое для всех участников профессионального взаимодействия понимание происходящего, его причин и последствий; это единое понимание принято называть позитивным результатом межкультурного общения⁷⁸.

Существует проблема адаптации студентов в других странах, из-за слабой базы межкультурных знаний (политика, история страны). Языковед Джордж Кинджингер полагает, что прежде, чем студент поедет за границу, ему следует сформировать определенную базу фоновых знаний о данной стране, это может происходить путем проведения дистанционного общения с носителями языка посредством связи Интернет. Естественно, будут возникать трудности в понимании, действиях, общении носителя языка.

Если брать, к примеру, две страны: Канаду (г.Квебек) и США, то, говоря про первую, можно отметить то, что там присутствуют патриотизм и настрой на изучение французского языка как доминирующего, тем самым, ограничивая студентов в овладении межкультурной коммуникацией, которая нужна для успешного общения с другими народами.

Очень многое зависит и от правильно подобранных УМК в процессе обучения МК. Так, к примеру, в г. Квебек на начальном уровне изучения французского языка можно заметить некоторые объяснения на английском языке. В учебниках редко можно встретить материал про две данные страны, упоминания о США идут в небольших текстах и отрывках⁷⁹.

Выводы по второй главе

Исходя из вышеизложенного следует сделать вывод о том, что для обучения и преподавания ESP важно учитывать междисциплинарный подход и потребности человека, изучающего английский, анализировать и практиковать коммуникативные ситуации, научиться понимать содержание профессиональных текстов посредством изучения определенной лексики.

⁷⁸Starfield S. Current and future directions in English for specific purposes research.2014. № 19. P.9 -14.

⁷⁹HutchinsonT., Waters A. English for specific purposes: a learning-centred approach. NewYork. 2000. № 2.P. 157-167.

Стоит обратить внимание на то, что достичь максимальных высот в изучении английского языка для специальных целей невозможно без объединения различных наук, таких как психология, лингвистика, прагматика и педагогика.

При обучении ESP реализуются как общедидактические и частные принципы, которые учитывают индивидуальные особенности студентов, специфику обучения ESP, а также отличительные характеристики и условия смешанного обучения.

ESP-педагоги должны сначала ознакомиться с лингвистическими и риторическими основами своих специализированных областей, чтобы они могли разрабатывать курс учебных программ, которые будут удовлетворять конкретным потребностям учащихся.

3 ПРОЦЕСС ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПОСРЕДСТВОМ РЕАЛИЗАЦИИ СИСТЕМЫ УПРАЖНЕНИЙ У СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ESP

3.1 Реализация комплекса условий эффективности формирования межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей

Иностранный язык соответствует потребностям общества и занимает важное место во всестороннем гармоничном развитии личности. Обучение иностранным языкам является не только предоставлением знаний об иностранном языке, но и фактором, влияющим на формирование личности, готовой самостоятельно овладевать знаниями, умеющей творчески мыслить, сознающей культурное наследие своей родины и страны изучаемого языка и место, которое занимают они во всемирной истории.

На современном этапе общественного развития в высших образовательных учреждениях, а также в профессиональных образовательных учреждениях основной целью курса «Иностранный язык» считается обучение студентов умению общаться по месту службы на иностранном языке. Обучение профессионально-ориентированному английскому языку является научным направлением, которое зародилось в конце 1960-х годов, и оно считается видом образования, отвечающим образовательным потребностям получающих образование и социальному заказу общества⁸⁰. Аббревиатура ESP в настоящее время считается термином, вошедшим в научный оборот теоретиков и практиков обучения профессионально-ориентированному английскому языку. Обучение английскому языку как ESP требует не только нового подхода к методике его преподавания, но и нового взгляда на содержание иностранного языка.

В филологических высших учебных заведениях ESP требует такого подхода к содержанию обучения английскому языку, при котором процесс обучения происходит поэтапно. На начальном этапе часы, отведённые для иностранного языка, направляются, в основном, на формирование

⁸⁰ Бондарев М.Г. Модель смешанного обучения иностранному языку для специальных целей в электронной образовательной среде технического вуза. М., 2012. № 10 (135). С. 41-48.

лексических, грамматических и фонетических умений и навыков при общении и т.д.⁸¹.

В этой связи в условиях классического вуза нами был разработан и внедрен комплекс упражнений, который направлен на повышение уровня МК. Реализация данного комплекса проходила на занятиях по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» по специальности «Перевод и переводоведение», группа 233-ос.

В этой связи в условиях классического вуза нами был разработан и внедрен комплекс упражнений, который направлен на повышения уровня сформированности МК. Цель нашей практической работы заключалась в экспериментальномапробировании условий, обеспечивающих успешность формирования межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей при обучении ESP.

Исходя из цели, нами были сформулированы следующие задачи: 1) повысить МК студентов языковых специальностей посредством применения инновационных технологий в обучении; 2) вовлечь студентов в активную работу путем проведения занятий в интерактивной форме обучения; 3) проанализировать работу студентов в рамках курса ESP.

Условия формирования МК были сформулированы в первой главе нашего исследования.

При обучении студентов языковых специальностей в рамках курса ESP можно столкнуться со многими трудностями: владение иностранным языком на низком уровне; низкая мотивация студентов при изучении языка для специальных целей, невысокий уровень работоспособности на занятиях и т.д.

Существуют определенный ряд особенностей, которые могут поспособствовать повышению уровня МК, среди которых наиболее существенными являются следующие:

– осуществление подготовки к формированию МК путем проведения реальной межкультурной коммуникации в вузе посредством создания

⁸¹Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. М., 2007. 336 с.

искусственных условий и учебным общением соднoгруппниками, являющимися носителями одной культуры;

– учитель выступает в роли основного коммуникативного партнера студентов, изучающих иностранный язык, который не является носителем иноязычной культуры, а является носителем одной культуры;

– обеспечение процесса межкультурной коммуникации, которая способствует поддержанию взаимопонимания между собеседниками, также она требует от овладевающих иноязычной коммуникативной деятельностью, достаточных фоновых знаний, социокультурного фона, в контексте которого функционирует изучаемый иностранный язык ⁸².

В XXI веке модернизация образования требует новых витков в процессе обучения ESP. К ним можно отнести внедрения инновационных технологий, которые преследуют цель творческого воспитания личности в интеллектуальном и эмоциональном измерении. Такими инновационными технологиями являются: развивающее обучение, проектирование, проблемное обучение, уровневая дифференциация, тестовая система, игровое обучение, погружение в иноязычную культуру, обучение в сотрудничестве, самовоспитание и автономия, интеграция, а также здоровьесберегающие, исследовательские, информационно-коммуникативные и личностно-ориентированные технологии.

Интеграция России в европейское и мировое пространство, высокие требования нового федерального образовательного стандарта высшего профессионального образования к уровню владения иностранным языком студентов языковых специальностей, необходимость формирования общекультурной и профессиональной компетенций привели к активному внедрению современных информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в систему высшего образования ⁸³.

⁸² Поляков О.Г. Английский язык для специальных целей: теория и практика. М., 2003. С. 97.

⁸³ Павловская Г.А. Формирование межкультурной иноязычной компетенции студентов-международников при обучении презентации. Воронеж, 2009. С.205–207.

Современные информационные и коммуникационные технологии позволяют решить ряд педагогических задач, направленных на активизацию учебной деятельности и развития культуры самостоятельной работы студентов. Необходимость использования современных ИКТ обусловлена также непрерывным увеличением объема информации, который нужно изучать и перерабатывать в ходе обучения. Интернет и информационные технологии направлены на формирование единого образовательного пространства на всей территории России и европейского сообщества⁸⁴. Основным преимуществом использования ИКТ в обучении иностранному языку является перенесение акцентов с традиционных вербальных способов передачи информации на аудиовизуальные способы. В Интернете часто представлены самые новые разработки и у студентов есть возможность их выбирать. Информационные технологии снимают проблемы тиражирования и распространения учебного материала, доступ к нему можно получить как в учебном заведении, так и дома, в удобное для пользователя время.

Согласно новым образовательным стандартам, на самостоятельную работу студентов отводится более 50% от общего количества часов. При этом возрастает роль лично ориентированного подхода и индивидуализации образования⁸⁵.

Обобщая практику использования ИКТ для обучения курса ESP студентов языковых специальностей, можно выделить следующие направления нашей работы:

1) использование ряда Интернет-сайтов для обучения ИЯ (например, одним из самых популярных сайтов по обучению английскому языку является bbclearningenglish.net);

2) применение программы Skype;

⁸⁴ Савельев А.Я., Лобанов Ю.И. и др. Проблемы прогнозирования спроса на специалистов и формирования контингента учащихся системы профессионального образования. М., 2004. С. 58-61 .

⁸⁵ Сидоров К.Р. Самооценка, уровень притязаний и эффективность учебной деятельности студентов. М., 2007. № 3. С. 149-158

3) поиск студентами дополнительной к учебному курсу информации в Интернете по заданию преподавателя;

4) поиск дополнительной к учебному курсу информации в Интернете преподавателем для использования её на практических занятиях со студентами;

5) использование блог-технологий для организации самостоятельной работы студентов;

6) использование системы дистанционного образования;

7) использование метода-проектов.

Неоспорим тот факт, что традиционные методы работы имеют достаточно ограниченный потенциал по сравнению с инновационными. Современные реалии ставят перед преподавателями высшей школы задачу использования новых передовых образовательных технологий, методов обучения, потенциал которых велик и его необходимо эффективно использовать.

Одним из способов активизации студентов языковых специальностей в процессе обучения ESP является проектирование (метод проектов), когда студент самостоятельно планирует, создаёт, защищает свой проект, т.е. активно включается в процесс коммуникативной деятельности. Учебный проект представляет собой комплекс поисковых, исследовательских, расчетных, графических и других видов работы, выполняемых учащимися самостоятельно с целью практического или теоретического решения значимой проблемы. Основными целями проектной методики являются:

1)самосовершенствование учащихся, повышение мотивации обучения, формирование познавательного интереса;

2)реализация на практике приобретённых универсальных учебных действий, умение грамотно и аргументировано преподнести исследуемый материал, вести дискуссии по заданной тематике на иностранном языке, с помощью специальной лексики;

3) демонстрация уровня культуры, образованности, социальной зрелости.

Существуют разные виды проектов: 1) ролевые игры, драматизации, инсценировки (сказки, телешоу, праздники и т.д.); 2) исследовательские (страноведческого характера, обобщение научных знаний, исторические и т.д.); 3) творческие (сочинения, перевод, сценарии, стенгазеты и т.д.).

4) мультимедийные презентации⁸⁶.

Говоря об источниках при подготовке к проекту, то к ним относятся: книги, периодическая печать, интернет, преподаватель и другие. Проектный метод способствует развитию языковых и интеллектуальных способностей, устойчивый интерес к изучению языка, потребность в самообразовании. В конечном итоге предполагается достижение коммуникативной компетенции, т.е., определенного уровня языковых, страноведческих, социокультурных знаний, коммуникативных умений и речевых навыков, позволяющих осуществлять иноязычное общение. Реализация проектного и исследовательского методов на практике ведет к изменению позиции преподавателя. Из авторитетного источника информации преподаватель становится соучастником исследовательского, творческого познавательного процесса, наставником, консультантом, организатором самостоятельной деятельности учащихся⁸⁷.

Применение метода проектов в современном вузе является один из самых мощных стимулов мотивации изучения иностранных языков, а также он самый творческий вид деятельности, так как в работу над проектом вовлечены все учащиеся, независимо от способностей и уровня языковой подготовки. Они применяют на практике приобретённые знания и сформированные речевые навыки и умения, творчески переосмысливая и приумножая.

⁸⁶Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам. М., 2008. С. 84-87.

⁸⁷Травкина Л.И. Использование тематического опорного диалога при обучении англ.яз. М.,1999. №4.С. 42-44.

Неотъемлемая и важная часть в обучении иностранному языку студентов языковых специальностей является применение средств массовой информации, т.к. это является частью их профессиональной подготовки. СМИ, как известно, обеспечивают непосредственный доступ к нужной информации, тем самым студенты продолжают расширять свой словарный запас языка.

Говоря о задачах нашего исследования, следует рассмотреть вопрос касательно применения инновационных технологий в обучении. Одной из инновационных технологий, которую мы реализовали в процессе обучения является система Moodle. В данной системе заложена вся нужная информация, которая необходима студентам для изучения английского языка. В ней находятся тексты, аудиозаписи, блоги и т.д. опираясь на личностно-ориентированный подход. Преподаватель может отобрать нужный материал для слабых учащихся, подобрав им индивидуальные задания.

Во время обучения ESP студентам предлагают в качестве творческого занятия создать блог, в котором они будут выкладывать фотографии, картинки и тексты на английском, к тому же одногруппники могут комментировать их блоги, после этого студенты, прислушиваясь к их советам и советам преподавателя, смогут подкорректировать свои недочеты.

Одним из главных плюсов системы Moodle является то, что это интерактивная дистанционная форма обучения ESP.

В контексте профессионально-ориентированного преподавания иностранного языка на языковых факультетах вуза особый акцент следует сделать на вопросах, связанных с использованием его как инструмента общения именно в диалоге культур и цивилизаций современного мира как основной парадигмы международных взаимоотношений последних лет.

В основе межкультурной компетенции современного специалиста лежит компетентностный подход, согласно которому основной целью профессионального образования является подготовка квалифицированного специалиста соответствующего уровня и профиля,

компетентного, способного к эффективной работе по специальности на уровне мировых стандартов. Главная ориентация компетентностного подхода – усилить практическую ориентацию образования, акцентировать внимание на результате образования, причем в качестве результата рассматривается не сумма усвоенной информации, а способность человека действовать в различных проблемных ситуациях⁸⁸.

Среди самых распространенных интерактивных, которые были нами применены на практике можно выделить метод проблемного изложения, метод проектов, метод анализа ситуаций (case-study), метод мозгового штурма, метод критического мышления, деловые и ролевые игры, метод шести шляп, метод Insert (метод индивидуальных пометок, активное чтение), метод блиц-опроса и многие другие. Данные методы подойдут как для обучения иностранному языку, так и любому другому предмету, с соответствующими изменениями и добавлениями.

Одним из интересных и популярных методов является метод шести шляп, разработанный Эдвардом де Боно, известным английским психологом. Он позволяет структурировать и сделать намного более эффективной любую умственную работу, как личную, так и коллективную. Он используется для разностороннего анализа каких-либо явлений, для проведения занятия по обобщению опыта, и также может быть применен для промежуточного контроля качества знаний студентов (после практики, после изучения достаточно большой темы и т.д.)⁸⁹.

Группа студентов делится на 6 групп. Каждой вверяется одна из шести шляп:

1) Белая шляпа. Используется для того, чтобы направить внимание на информацию. В этом режиме мышления нас интересуют только факты.

⁸⁸ Федорова О.Н. Компетентностно-деятельностный подход к обучению иностранным языкам в высшей профессиональной школе. СПб., 2005. С.21–36.

⁸⁹ Цукерман Г.А., Суховерша Ю.И. Поисковая активность в учебной деятельности. М., 2007. № 5. С. 49-56.

Мы задаемся вопросами о том, что мы уже знаем, какая еще информация нам необходима и как нам ее получить.

2) Черная шляпа. Позволяет дать волю критическим оценкам, опасениям и осторожности. Нужно определить, что было трудно, проблематично, негативно, и объяснить, почему так произошло.

3) Желтая шляпа. Требуется от нас переключить свое внимание на поиск достоинств, преимуществ и позитивных сторон рассматриваемой идеи и аргументировать, почему они являются позитивными. Нужно не просто сказать, что именно было хорошо, полезно, продуктивно, конструктивно, но и объяснить, почему.

4) Красная шляпа. В режиме красной шляпы у участников сессии появляется возможность высказать свои интуитивные догадки, выразить чувства относительно рассматриваемого вопроса, не вдаваясь в объяснения о том, почему это так, кто виноват и что делать. Нужно связать изменения собственного эмоционального состояния с теми или иными моментами рассматриваемого явления.

5) Зеленая шляпа. Находясь под зеленой шляпой, мы придумываем новые идеи, модифицируем уже существующие, ищем альтернативы, исследуем возможности, в общем, даем креативности зеленый свет. Эта шляпа позволяет найти новые грани в изучаемом материале.

6) Синяя шляпа. Синяя шляпа отличается от других шляп тем, что она предназначена не для работы с содержанием задачи, а для управления самим процессом работы. В частности, ее используют в начале сессии для определения того, что предстоит сделать, и в конце, чтобы обобщить достигнутое, сделать общие выводы и обозначить новые цели. Как правило, эту шляпу носит преподаватель.

Хочется отметить, что этот метод подобен ролевой игре: каждый студент (группа студентов) носит определенного цвета шляпу, ответы не оцениваются, участники не боятся высказывать свое мнение. Метод можно

применять в группах разных уровней. Несомненно, он будет интересен как студентам, так и преподавателям.

Таким образом, языковое погружение на занятиях становится и погружением в мир иной культуры, ибо накопление знаний в этих областях идет параллельно, хотя и не всегда равномерно.

Тема курса ESP– «Travelling» включает в себя достаточно большие возможности для реализации развития межкультурных навыков.

Мы использовали следующие методы при изучении этой темы. Кейс-анализ – ситуация «Автобиография» (предполагалось составление студентами различных вариантов для представителей разных этносов). Использовались задания с множественным выбором для рассмотрения коммуникативных ситуаций. Для данных же коммуникативных ситуаций использовались задания с ранжированием (проранжировать формулу (клише) разговорной речи по степени уместности в различных жизненных ситуациях, краткое описание которых приводилось).

Задания множественного выбора предполагают выработку у студентов навыка по преодолению культурного шока. Они могут быть выполнены как в произвольном, так и в иерархическом порядке. Задания по принципу дополнения –незавершенное (незаконченное) предложение используются в качестве промежуточных заданий практически независимо от тематического наполнения. Подобные задания, широко используемые нами на занятиях, содержатся в большей части применяемых нами учебных материалов.

Задания по ранжированию и незаконченному предложению могут быть использованы перекрестно в освоении одной темы. Задания, выполненные письменно, могут служить в дальнейшем основой для обсуждения и дискуссии. К примеру, при изучении темы «Travelling» в рамках курса ESP , нами были выбраны дискуссии на тему:

«Why do people like travelling to Great Britain?» «Do you want to get a free flight voucher to Russia? » «Let's arrange a team-building seminar for workers at travel agencies!»

Несмотря на ведущиеся разработки гуманистической культурно-страноведческой основы обучение иностранным языкам и поиск наиболее эффективных методов и средств изложения культурологической информации, исследователи делают акцент на существующей в нашем мире проблеме стажировок студентов языковых специальностей. В нашем исследовании не было предусмотрено проведение стажировки, но она является одним из ключевых условий для погружения в языковую среду и повышения уровня владения МК.

Особого внимания требуют активно функционирующие на сегодняшний день программы международной академической мобильности студентов языковых специальностей⁹⁰.

Основными мероприятиями программ мобильности в настоящее время являются, в частности, следующие:

- подготовка российских студентов по бакалаврским, магистерским и докторским программам в зарубежных вузах;
- реализация совместных исследовательских программ в различных научной и производственной сферах;
- подготовка и повышение квалификации академических кадров и разработка усовершенствованных учебных материалов.

Следует отметить, что эффективность таких программ в большей степени определяется уровнем психологической, лингвистической и культурологической готовности самих студентов. Эта готовность предполагает не только определенный уровень системно-языковых знаний, но и знаний законов, обычаев, национального менталитета страны изучаемого языка, так как несовпадение деловых культур в процессе взаимодействия означает дисбаланс в работе механизмов принятия решений, самоорганизации, разрешения конфликтов. Необходимо соблюдать адекватное речевое поведение в любом профессиональном формате. Иными

⁹⁰ Hiller G.G. Innovative methods for promoting and assessing intercultural competence in higher education. August 2010. P. 144-168.

словами, студенты должны обладать определенным набором компетенций в сфере академической мобильности», которая позволит им развиваться в профессиональном плане в рамках образовательного процесса в зарубежных вузах и, соответственно, будет способствовать последующей эффективной профессиональной деятельности, в том числе в новой гетерогенной культурной среде зарубежного вуза⁹¹.

В мире есть несколько университетов, которые участвуют в различных программах по обмену студентами. С помощью таких программ у студентов появляется огромный шанс не только попрактиковаться в языке, но и узнать страну изнутри, т.е. овладеть межкультурной компетенцией на достаточно хорошем уровне.

Некоторые исследования показали, что уровень интеграции иностранных студентов очень низкий, это происходит по причине того, что университеты не хотят или не могут предоставить программы для межкультурного обмена между странами.

ТовХэйдман –известный американский лингвист и преподаватель выдвинул три причины обмена учащимся из разных стран во время учебного процесса.

Первая, это сотрудничество с другими странами, т.к. наши студенты могут извлечь выгоду из этого. Они должны иметь опыт в общении с иностранцами. Мы должны позаботиться о студентах, чтобы не отставать в международной конкуренции, т.к. работодатель ориентируется на всесторонне развитого и компетентного сотрудника.

Вторая причина: надо сделать что-то для других, т.к. они (студенты) должны развивать свои навыки и умения. Третья причина заключается в групповой и парной работе студентов разных стран. Студенты должны работать совместно, обмениваясь новой для каждого информацией.

⁹¹ Natarova T. Intercultural communication experiences of foreign students with a focus on their perspectives of national, cultural and ethnic identity. Finland, 2011. P.42-44.

В данных причинах находят свое отражение эгоистичные, альтруистические, сотрудничество мотивы. Многие преподаватели хотят, чтоб обмен межкультурными знаниями происходил со студентами из Великобритании, Германии, Франции, дабы «из первых уст» услышать речь носителя изучаемого языка⁹².

Многие студенты путешествуют в другие страны с целью изучения или усовершенствования своего уровня языка, а некоторые просто побывать на экскурсиях. Также, помимо индивидуальных обменов и поездок студентами, существуют поездки всем классом. Если цель заключается в содействии развитию межкультурной компетенции, университет будет обучать студентов совместной кооперации.

Инновационными методами МК могут быть не только семинары с практическими вопросами и дискуссией, но и сами студенты-практиканты пробовали проводить занятия и анализировать свою работу. К данным методам также можно отнести «ледоколы», методы театральные постановок, анализ дискурса, визуальный образ, музыкальный метод, упражнения, нацеленные на общение и сотрудничество, ролевые игры, анализ фильмов и т.д.

Одним из интересных упражнений при обучении МК является «Преодолеваем языковой барьер», в котором студенты отгадывают слова на иностранном языке, не владея им (данным языком), опираясь на схожесть в лексическом и фонетическом составе слов.

Еще одно упражнение – «Познаем ценности через мир пословиц». Один человек или группа студентов одной страны пишет пословицу, а вторая группа старается догадаться о ценностях, которые отражены в половице⁹³.

Процесс интернационализации движется вперед с огромной скоростью, не только в европейских вузах, но и в разных уголках по всему миру. Таким

⁹²Samovar L.A., Porter R.E., Stefani L.A. Communication between Cultures. China: CIP, 2000. 308 p.

⁹³Гарнапольский О.Б., Кожушко С.П. Методика обучения английскому языку для делового общения. Киев, 2004. 191 с.

образом, межкультурная компетентность в процессе обучения становится все более и более актуальной для студентов.

Проанализировав разные программы обучения студентов языковых специальностей, были выявлены следующие трудности, с которыми сталкиваются студенты во время своего обучения за рубежом, среди которых выделим следующие:

- трудности в ориентации в потоке учебно-программной документации, непривычной структуре университета, иной организации обучения и порядке аттестации;

- отсутствие знания конкретной лексики по ряду аспектов, связанных с академической средой и областью подготовки;

- культурный шок.

Реализация межкультурных программ в обучении играет немаловажную роль в развитии МК у студентов языковых специальностей. Обучающиеся должны будут встретиться с трудностями, к которым они заранее должны быть готовы для прохождения упрощенного этапа адаптации.

3.2 Анализ и оценка результатов опытно-экспериментальной работы по эффективности формирования межкультурной компетенции студентов языковых специальностей

Профессионально-ориентированное обучение английскому языку в языковых вузах раскрывает особенности профессиональной деятельности преподавателей и студентов; дает возможность преодолевать противоречия, существующие в обучении иностранным языкам в высших учебных заведениях и профессиональных колледжах. Разработка системы профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам для студентов в максимальной степени отражает в себе интересы личности и вместе с тем направлена на выполнение нового социального заказа.

Такое обучение иностранному языку должно стать толчком к формированию личности специалиста, обладающего на всем протяжении

трудовой деятельности активной жизненной позицией⁹⁴. Для этого необходимо создавать учебно-методическую среду, формирующую и развивающую умения и навыки, необходимые будущему специалисту, будущему преподавателю иностранного языка, которая впоследствии, через интерес к изучению иностранного языка, усиливала бы и у студента интерес к своей будущей профессии.

Для качественного усвоения материала курса ESP в рамках темы «Travelling» студентами языковых специальностей нужно: достичь высокий уровень мотивации; процесс обучения иностранным языкам был коммуникативно ориентированным; преподаватель творчески подходил к выбору методов обучения; была создана благоприятная психологическая среда на занятиях по выполнению устных упражнений и обучению диалогу на иностранном языке.

Упоминая тот факт, что межкультурная компетенция нужна там, где в процессе коммуникации возникает недоразумение, предрассудки и как следствие – недопонимание, то можно акцентировать внимание на то, что межкультурная компетенция – это знание жизненных привычек, нравов, обычаев, установок социума, форм поведения, невербальных компонентов (жесты и мимика), национально-культурных традиций, системы ценностей. Человек, подготовленный к этому знанию, не будет подвергаться неприятному удивлению, испытывать «культурный шок»⁹⁵.

Идея формирования межкультурной компетенции рассматривается в различных документах Международных организаций, в законе РФ об образовании, в «Концепции общего и среднего образования». В «Концепции модернизации российского образования» говорится о необходимости расширения масштабов межкультурного взаимодействия, в связи с чем, особую важность приобретает фактор межкультурной компетенции.

⁹⁴ Дроздова О.В. Формирование профессионально-направленной социокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку. М., 2006. № 8. С. 76 – 81.

⁹⁵ Byram M. Assessing intercultural competence in language teaching. 2000. № 6. P. 8-13.

Ключевая роль в решении этой проблемы отводится иностранному языку. Естественные коммуникативные функции языковой культуры позволяют рассматривать систему обучения иностранным языкам как основу широкого процесса развития личности ребенка в диалоге культур. Иностранный язык рассматривается как средство взаимопонимания и взаимодействия людей.

В нашем исследовании приняли участие студенты 4 курса АмГУ, ФМО, специальность «Перевод и переводоведение» во время изучения дисциплины «Практический курс первого иностранного языка», в рамках изучения общественно-деловых тем (Бизнес английский). Экспериментальная работа осуществлялась в три этапа: диагностический, формирующий и констатирующий. Диагностический этап эксперимента был направлен на выявление уровня сформированности МК у студентов. Для проведения исследования был разработан диагностических методик, которые указали на недостаточность сформированности уровня МК у студентов.

После получения и обработки результатов, было обнаружено, что 38% студентов справились с большим количеством предложенных заданий, а 62 % справились с меньшим количеством.

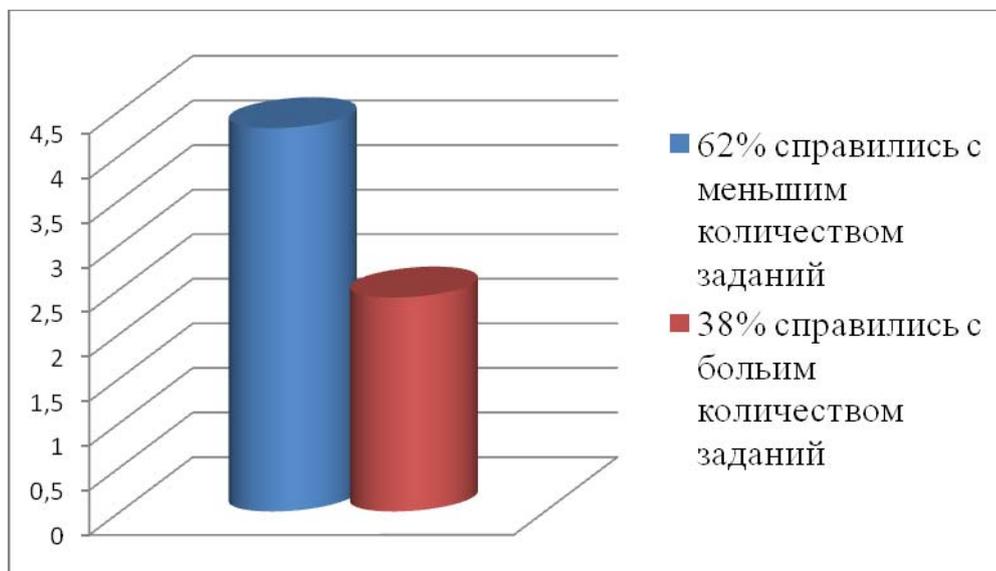


Рисунок 1 – Анализ обработки теста на выявление МК у студентов группы 233- ом

Можно сделать вывод о том, что уровень знаний достаточный, но невысокий. Следовательно, на формирующем этапе эксперимента нам

представилось создать комплекс упражнений, которые повысили бы этот уровень МК. Данные упражнения были составлены в соответствии с условиями эффективного формирования МК, которые были упомянуты в теоретической части исследования. Формирующий этап проходил в течение 8 занятий в рамках изучения темы «BusinessTraveling». Нами проводилось экспериментальное обучение студентов языковых специальностей, цель которого состояла в проведении различного комплекса упражнений, направленных на развитие межкультурной и коммуникативной компетенции, т.к. они существуют вместе в образовательном процессе.

Формы обучения и контроля включили в себя наряду с вопросно-ответными упражнениями в устной и письменной форме задания с взаимоконтролем, докладами и сообщениями, проектными заданиями, диспутами и дискуссиями, новые форматы: тестовые задания по формированию межкультурной компетенции учащихся. «Матрица межкультурных характеристик», являющаяся особым заданием проблемного типа, помогает учащемуся четко структурировать изученный материал в логически выстроенных форматах, что дает существенный образовательный эффект.

В ходе практического исследования были использованы такие инновационные методики в преподавании ESP, как веб-сайт Wiki ("What I Know Is..." (то, что я знаю - это....)). Это веб-сайт, структуру и содержание которого пользователи могут самостоятельно изменять с помощью инструментов, предоставляемых самим сайтом. Именно возможность коллективной разработки, хранения, структуризации текста, гипертекста и файлов, в том числе мультимедийных делает Wiki привлекательным для студентов, как на занятиях, так и при выполнении самостоятельной работы.

Еще одна методика – Веб-квест, – сайт в Интернете, с которым работали учащиеся, выполняя ту или иную учебную задачу. Различают два типа веб-квестов: 1) для кратковременной работы с целью углубления знаний и их дальнейшей интеграции (обычно они рассчитаны на одно-три занятия);

2) для длительной работы с целью углубления и преобразования знаний студентов. Такие веб-квесты рассчитаны на более длительный срок: может быть, на семестр или учебный год. Особенностью образовательных веб-квестов является то, что часть или вся информация для самостоятельной или групповой работы студенты находили на различных веб-сайтах. Технология веб-квестов помогла сформировать и развить у студентов следующие компетенции: самообучение и самоорганизация; работа в команде; умение находить несколько способов решения проблемной ситуации; навык публичных выступлений ⁹⁶.

Посредством программы Skype проводились on-line конференции. Данная технология легка в использовании, не требует дополнительных временных и финансовых затрат на обучение, поскольку уже прочно вошла в повседневную жизнь каждого человека. Единственное требование – соответствующие технические возможности.

Существуют асинхронные формы обучения, к ним можно отнести использование таких технологий, как электронная почта, разработка блогов, где общение может происходить с временным интервалом. Создание виртуального пространства объединяет как синхронные, так и асинхронные формы обучения. Данная технология дает возможность жизни в 3D формате, причем разрабатывается специальный контент и проводится виртуальное взаимодействие, формы которого могут быть различны: дебаты, ролевые игры, выставки, презентации.

После применения данных методик и технологий в рамках изучения ESP, нами был проведен третий этап исследования, который заключался в проверке и систематизации знаний студентов и оценке их уровня говорения, а также уровня сформированности межкультурной компетенции, что несет в себе основную цель нашего исследования. Данный контроль проводился в форме устного опроса, письменных тестов, квизов. По данным опроса было

⁹⁶Садовская Ж.И. Использование технологий веб-квеста как способа повышения мотивационной деятельности студентов. Электросталь, 2011. С. 287-289.

выявлено, что уровень говорения в рамках изучения темы «Traveling» в курсе преподавания ESP увеличился в полтора раза. Следовательно, можно прийти к выводу о том, что уровень говорения у студентов повысился за счет применения инновационных методик в преподавании курса ESP, они способствовали более успешному и эффективному овладению лексикой в рамках изучаемой темы, повышению уровня мотивации у студентов к изучению ИЯ.

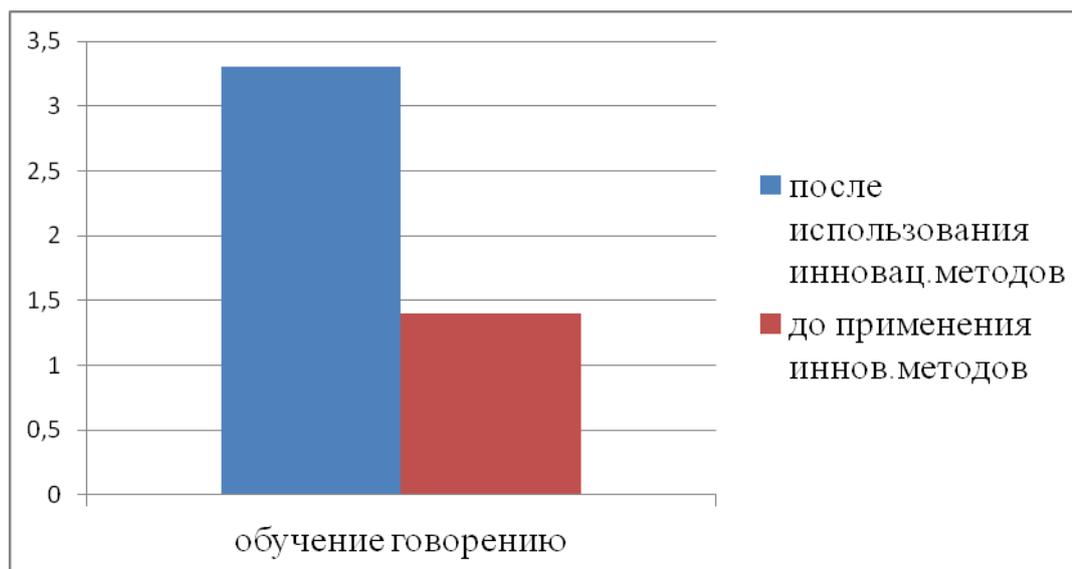


Рисунок 2 – Уровень говорения после применения комплекса упражнений, направленных на повышение МК.

Также на констатирующем этапе нами была проведена анкета на выявление уровня МК у студентов языковых специальностей с открытой формой ответа. В данных анкетах студенты должны были дать ответ на вопросы, связанные с социокультурными знаниями о стране изучаемого языка и своей стране. После обработки и математических подсчетов данных анкет, можно сделать вывод о том, что гипотеза, поставленная в нашем исследовании, нашла свое реальное подтверждение на практике, путем создания всех условий для формирования уровня МК в рамках проведения курса ESP.

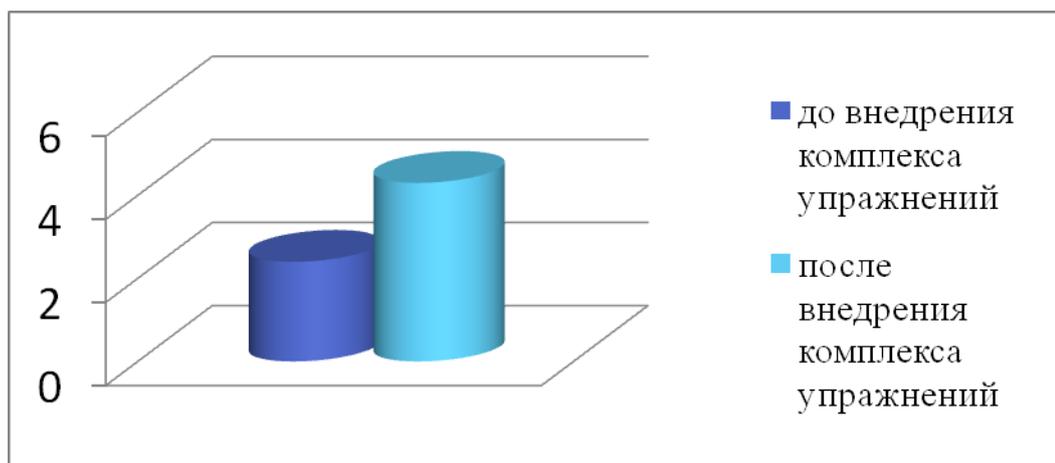


Рисунок 3 – Уровень МК у студентов группы 233-ос

Более того, были выявлены следующие преимущества инновационных форм обучения, основанных на информационных технологиях, в рамках изучения и преподавания ESP:

- 1) предоставление возможности взаимодействия и коммуникативной активности, характерной для определенной профессиональной или академической области;
- 2) усиление понимания социально-культурологических аспектов языка, изучаемого в различных областях и специальностях;
- 3) обеспечение понятного для обучающегося информационного поля конкретной области специализации, что усиливает заинтересованность и, как следствие, эффективность обучения студентов;
- 4) соответствие аффективным потребностям студентов (мотивация, самооценка, самостоятельность);
- 5) обеспечение соответствующей обратной связи и оценки знания содержания и навыков владения иностранным языком.

Следует отметить тот факт, что взаимная роль студентов и преподавателя играет немаловажную роль в повышении уровня первостепенных компетенций. Для студентов отводилась и самостоятельная часть работы, где они выполняли ее дома или на занятиях, в индивидуальной или групповой формах. В данной работе, преподавателю отводилась роль-

координатора и помощника целенаправленных учебно-познавательных действий.

Выводы по третьей главе

Проведенное нами исследования в рамках нашей темы проходило в три этапа: диагностический, формирующий и констатирующий. На каждом разработанном этапе задания тщательно отбирались и анализировались все задания.

Формы обучения и контроля включили в себя наряду с вопросно-ответными упражнениями в устной и письменной форме задания с взаимоконтролем, докладами и сообщениями, проектными заданиями, диспутами и дискуссиями, новые форматы: тестовые задания по формированию межкультурной компетенции учащихся.

Практическая часть исследования имела теоретическую базу касательно всех вопросов, связанных с формированием МК, психолого-педагогическими особенностями студентов языковых специальностей, рассмотрением структуры содержания ESP.

Можно прийти к выводу о том, что совокупность теоретических и практических знаний имеют весомую роль в проведении любого исследования. В нашей работе нами были использованы различные методы обучения: интерактивный, инновационный, которые включали в себя метод-проектов, использование различных компьютерных программ с целью повышения уровня МК в процессе обучения курса ESP.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Развивающиеся сегодня социокультурные традиции в образовании требуют поиска основных приоритетов его развития, определяющих характер и содержание образования нового столетия. В этих условиях происходит смена приоритетов в образовании, становится возможным усиление его культуuroобразующей роли, появляется новый идеал «человека мира», обладающего умственной, этической, эстетической, общественной и духовной толерантностью. Одним из средств и условий достижения этого идеала становится формирование межкультурной компетенции специалиста, включающей в себя ценностно-ориентационный, культурно-коммуникативный и личностный компоненты.

На основе теоретического анализа методической литературы нами были сформулированы цель, гипотеза и задачи исследования. Для доказательства гипотезы мы: выявили состояние разработанности проблемы межкультурной компетенции студентов в педагогической теории и практике, уточнили понятийный аппарат исследования; раскрыли сущностную характеристику содержания понятия межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей и определили функции межкультурной компетенции; теоретически обосновали и апробировали комплекс педагогических условий формирования межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей в процессе обучения английскому для специальных целей; разработали комплекс упражнений для развития межкультурной компетенции у студентов языковых специальностей в рамках курса ESP.

Как показал теоретический анализ, межкультурная коммуникация – это сложное многомерное явление межличностного взаимодействия представителей разных языковых культур, включающее в себя ценностно-ориентационный, культурно-коммуникативный, личностный компоненты и предполагающее культурно-коммуникативную компетентность,

направленность на взаимодействие, эмпатийность, рефлексивность, коммуникативность и толерантность партнеров.

Такое понимание межкультурной коммуникации предопределило межкультурный и лингвокультурологический подходы к выделению комплекса педагогических условий. Выбор данных научных подходов был обусловлен тем, что они позволяют выявить сущностную характеристику межкультурной коммуникации, выделить структуру, определить содержание и уровни функционирования; способствуют выявлению условий эффективного формирования межкультурной коммуникации студентов и разработке методики их реализации.

Результаты, полученные в ходе исследования, способствовали поиску условий эффективного формирования межкультурной коммуникации будущих специалистов. В диссертации предложена методика реализации педагогических условий, основными методическими механизмами были: стимулирование личностной активности студентов, развитие у них качеств вторичной языковой личности. Практически были реализованы методы проектов, деловые игры, тренинги и др.

Процесс формирования межкультурной компетенции студентов языковых специальностей в рамках курса ESP проходил поэтапно. Последовательное прохождение этапов формирования межкультурной компетенции студентов обеспечивало последовательность и осознанность овладения языковой культурой; позволило реализовать свой личностный потенциал и внутренние резервы его саморазвития, проявить индивидуальность.

Опытно-экспериментальная работа со студентами обеспечила у них достаточный уровень сформированности межкультурной компетенции. Об этом свидетельствуют результаты нашего исследования и утверждения самих студентов.

В результате были сделаны следующие выводы:

1) Выявлена недостаточная степень разработанности проблемы межкультурной компетенции у студентов в теории и на практике.

2) В процессе исследования определены структура, содержание и механизмы формирования межкультурной компетенции студентов языковых специальностей в процессе изучения ESP. Установлено, что межкультурная компетенция как сложное многомерное явление межличностного взаимодействия представителей разных языковых культур, включающее в себя ценностно-ориентационный, культурно-коммуникативный, личностный компоненты и предполагающая межкультурная компетентность, направленность на взаимодействие, эмпатийность и толерантность партнеров.

3) Обоснована и разработан комплекс упражнений на формирования межкультурной компетенции студентов языковых специальностей в рамках курса ESP, которая представляет единство подсистем целеполагания, содержательной, функциональной, организационной, оценочной.

4) Выявлен, обоснован и экспериментально проверен комплекс условий эффективного формирования межкультурной компетенции студентов: насыщение содержания лингвокультурологического поля образовательного пространства; включение студентов в процесс межкультурной коммуникации на основе активных методов обучения; формирование качеств вторичной языковой личности в образовательном процессе вуза.

Определяя перспективу исследования, мы считаем наиболее приоритетными следующие направления: дальнейший поиск педагогических условий эффективного развития межкультурной компетенции на основе других методологических подходов; разработка программ индивидуального саморазвития межкультурной компетенции, альтернативных диагностических методик и пакета диагностических программ отслеживания студентами уровня сформированности исследуемого явления.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 1 Акулова, О.В. Современная школа: опыт модернизации: Книга для учителя / О.В. Акулова, С.А. Писарева, Е.В. Пискунова, А.П. Тряпицина. – СПб.: Издательство РГПУ им. А.И. Герцена, 2005. – 290 с.
- 2 Баш, Л.М. Современный словарь иностранных слов: толкование, словоупотребление, словообразование, этимология / Л.М. Баш, А.В. Боброва. – М.: «Цитадель – трейд: Вече», 2006. – 960 с.
- 3 Бодалев, А.А. Специфика социально-психологического подхода к пониманию личности. Психология личности в трудах отечественных психологов: хрестоматия/ А.А. Бодалев. – СПб. : Питер, 2001. – 338 с.
- 4 Босова, Л.М. Социолингводидактические аспекты формирования межкультурной компетенции / Л.М. Босова [Электронный ресурс]. – Режим доступа :[http:// elib.altstu.ru:8080/Books/Files/2000-04/39/Pap39.html](http://elib.altstu.ru:8080/Books/Files/2000-04/39/Pap39.html) – 12.12.2015.
- 5 Бондарев, М.Г. Модель смешанного обучения иностранному языку для специальных целей в электронной образовательной среде технического вуза / М. Г.Бондарев // Известия ЮФУ. Технические науки. – 2012. – № 10 (135). – С. 41-48.
- 6 Васильева, Е.Н. Социокультурное образование XXI века: проблемы, поиски, решения / Е.Н. Васильева, Н.Н. Павлова // Фундаментальные исследования. М.:Наука, 2008. – № 9 – С. 110-112
- 7 Верещагин, Е.М. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е.М. Верещагин. – М.: Наука, 1980. – 320 с.
- 8 Вершинина, Н.А. Развитие научного знания в диссертационных исследованиях по педагогике / Н.А. Вершинина, С. А. Писарева. – СПб.: Издательство РГПУ им. А.И. Герцена, 2005. – 148 с.
- 9 Воронова, Е.Н. Критерии оценки и самооценки выполнения веб-квеста по иностранному языку студентами вуза. В сб.: Web-технологии в образовательном пространстве: проблемы, подходы, перспективы: сборник

статей участников Международной научно-практической конференции (26-27 марта 2015 г., г. Арзамас) / Под общ.ред. С.В.Арюткиной, С.В.Напалкова; Арзамасский филиал ННГУ. – Н. Новгород : ООО «Растр-НН», 2015. – 581 с. – С.172-178.

10 Габай, Т.В. Педагогическая психология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. завед. / Т.В. Габай. – М.: Академия, 2003. – 240 с.

11 Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. – 336 с.

12 Герасимова, И.Г. Компетентностный подход в системе высшего профессионального образования/ И.Г. Герасимова // Современные проблемы лингводидактики и изучения иностранных языков. Материалы XXXVII международной филологической конференции 11-15 марта 2008 г. –СПб: Факультет филологии и искусств СПбГУ, 2009. –С.7-15.

13 Демина, О.А. Особенности интеграции приемов обучения иностранному языку / О.А. Демина, С.В. Чусовлянова // В мире научных открытий. – Красноярск. –2013. – № 11 – С. 135-142.

14 Дроздова, О.В. Формирование профессионально-направленной социокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку / О.В. Дроздова // Иностранные языки в школе. – 2006. – № 8. – С. 76 – 81.

15 Евдокимова, М.Г. Английский язык для специальных целей. Информационно-коммуникационная технология обучения: Монография/ М.Г. Евдокимова. – LAMBERT Academic Publishing, 2012. – 628 с.

16 Елизарова, Г.В. Культура и обучение иностранным языкам / Г.В. Елизарова. – СПб. : КАРО, 2005. – 352 с.

17 Загвязинский, В.И. Исследовательская деятельность педагога / В.И. Загвязинский. – М.: Изд. центр Академия, 2008. – 174 с.

18 Загвязинский, В.И. Методология и методы психолого-педагогического исследования: учеб.пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / В.И. Загвязинский. – М. : Академия, 2005. – 207 с.

19 Зимняя, И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования. РГГУ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: //URL: <http://aspi-rant.rggu.ru/article.html?id=50758> – 16.12.2015.

20 Иванова, Д.В. Формирование коммуникативной и межкультурной компетенции посредством видеоматериалов/ Д.В. Иванова // «Изменяющийся мир: общество, государство, личность»: сб. материалов IV международной научной конференции (09 апреля 2015 г.). Часть 3 (разделы 17-24). – Саратов : «Наука», 2015. – С. 194-199

21 Иванова, Д.В. Возможности социальных сетей в организации самостоятельной работы студентов/ Д.В. Иванова//Организация самостоятельной работы студентов: Материалы докладов IV Международной очно-заочной научно-практической конференции «Организация самостоятельной работы студентов» (27 ноября 2015 года) – Саратов: Изд-во «Техно-Декор», 2015. – С.283-287

22 Игонина, Г. В. Межкультурный аспект при обучении английскому языку для специальных целей /Г.В. Игонина // Межкультурная коммуникация: лингвистические и лингводидактические аспекты : сб. материалов 4 междунар. науч.-метод. конф., Новосибирск, 18–19 апр. 2013 г. – Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2013. – С. 256-260.

23 Китайгородская, Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам / Г. А. Китайгородская. –М.:Высш. шк., –19с.

24Коряковцева, Н.Ф. Развитие продуктивной учебной деятельности изучающего иностранный язык / Н.Ф. Коряковцева. – М.: Высшая школа, 2003. – 135 с.

25 Коряковцева, Н.Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык/ Н.Ф. Коряковцева. – М.,– 2002.– С. 216-217.

- 26 Кузнецов, С.А. Большой толковый словарь русского языка / С.А. Кузнецов, – СПб. : «Норитет», 2006. – 1536 с.
- 27 Мамукина, Г.И. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка / Г.И. Мамукина // Иностранные языки в школе. – 2003. – №5. – С. 24–30.
- 28 Мильруд, Р.П. Порог ментальности российских и английских студентов при соприкосновении культур/Р. П. Мильруд // ИЯШ, 1997. – С. 17-22.
- 29 Мильруд, Р.П. Компетентность в изучении языка / Р. П. Мильруд // Иностранные языки в школе. – 2004. – №7. – С. 30–37.
- 30 Мильруд, Р. П.,Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам/ Р.П. Мильруд, И.Р. Максимова// ИЯШ, 2000. –№ 4. –С. 9-15.
- 31 Миньяр-Белоручев, Р.К. О принципах обучения ИЯ. // Общая методика обучения ИЯ. Хрестоматия. // Сост. А.А. Леонтьев. М.: РЯ, 1991. – 360 с.
- 32 Миролубов, А.А. Культуроведческая направленность в обучении иностранным языкам / А.А. Миролубов // Иностранные языки в школе. – 2006. – №1 – С. 11–18.
- 33 Маслыко, Е.А. Настольная книга преподавателя иностранного языка: справочное пособие / Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, А.Ф. Будько, С.И. Петрова. – М.: Высшая школа, 2004. – 522 с.
- 34 Матвиенко, Л.М. Использование языка для специальных целей: особенности, проблемы, перспективы/Л.М. Матвиенко// Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2014. – № 21. – С. 36–40.
- 35 Мухина, В.С. Возрастная психология: феноменология развития, детство, отрочество: учебник для студентов ВУЗов / В.С. Мухина. – М.: «Академия», 1997, – 456 с.
- 36 Немов, Р.С. Психология образования / Р.С. Немов. – М.;Владос, 1999. – 496 с.

37 Носачева, Е.А. Новые подходы к подготовке преподавателя иностранных языков на основе положений когнитивной психологии и конструктивизма/ Е.А. Носачева// Известия высших учебных заведений. Северо-кавказский регион. Серия: общественные науки. – Ростов-на-Дону, 2006. – С. 61-64.

38 Павловская, Г.А. Формирование межкультурной иноязычной компетенции студентов-международников при обучении презентации / Г.А. Павловская // Проблемы международных отношений и региональной политики в условиях глобальных трансформаций: сборник статей. – Воронеж, –2009. – С.205–207.

39 Пассов, Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению/ Е.И. Пассов. – М.: Просвещение, 1991. – 222 с.

40 Пассов, Е.И. Цель обучения иностранным языкам на современном этапе развития общества. Общая методика обучения иностранным языкам/ Е.И. Пасов, В.П. Кузовлев.–М. :АРКТИ, 1991. – С.83.

41 Пахомова, Н.Ю. Метод учебного проекта в образовательном учреждении: Пособие для учителей и студентов педагогических вузов / Н.Ю. Пахомова. – М.: АРКТИ,2003. – 110 с.

42 Петровский, А.В. Возрастная и педагогическая психология: учеб. пособие для студентов пед. Институтов/А.В. Петровский. – М.: «Просвещение», 1973. – 288 с.

43 Петрухинцев, Н.Н. XX лекций по истории мировой культуры: Учеб пособие для студ. Высших учебных заведений/ Н.Н. Петрухинцев. – М.: «Наука», 2001.– С. 27-29.

44 Полат, Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка / Е.С. Полат // Иностранные языки в школе. –2000. – №2. – С. 47-50.

45 Поляков, О.Г. Английский язык для специальных целей: теория и практика / О.Г. Поляков. – М. : Тезаурус, 2003.–С. 97.

46 Савельев, А.Я. Проблемы прогнозирования спроса на специалистов и формирования контингента учащихся системы

профессионального образования. / А.Я. Савельев, Ю.И. Лобанов и др. – М.: НИИВО, 2004. – 58 с.

47 Савенков, А.И. Исследовательское обучение и проектирование в современном образовании [Электрон ресурс]. – Режим доступа: http://www.re-searcher.ru/methodics/teor/a_1xitfn.html. – 11.01.2015.

48 Садовская, Ж.И. Использование технологий веб-квеста как способа повышения мотивационной деятельности студентов/ Ж.И. Садовская // Современные тенденции в обучении иностранным языкам и межкультурной коммуникации: Материалы международно-заочной научно-практической конференции (24 марта 2011г.). – Электросталь : Новый гуманитарный институт, 2011. – С. 287-289.

49 Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие/ А.П.Садохин.– М.: Альфа-М; ИНФРА, 2004. – 288 с.

50 Свиридон, Р.А. Концепция формирования межкультурной профессионально-коммуникативной компетенции студентов языковых специальностей/ Р.А. Свиридон // Фундаментальные исследования. – 2014. – № 8. – С. 975-980.

51 Сидоров, К.Р. Самооценка, уровень притязаний и эффективность учебной деятельности студентов/ К.Р. Сидоров// Вопросы психологии. – 2007. –№ 3. –С. 149-158.

52 Симонова, Н.М. Мотивация и ее роль при овладении иностранным языком в языковом вузе/ Н.М. Симонова // Психология и методика обучения устной речи в языковом вузе. Сборник научных трудов МГПИИЯ им М. Тореза. М.: МГПИИЯ, 1979. – Вып. 142. – С. 62-69.

53 Сеницына, Э.В. Психофизиологические характеристики учебной мотивации студентов/ Э.В. Сеницына // Дис. . канд. психол. наук. Ростов-на-Дону, 2004.–164с.

54 Слободчиков, В.И. Психология Человека / В.И. Слободчиков, Е.И. Исаев. – М.: Школа–Пресс, 1996. – 360 с.

55 Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций. Пособие для студентов педвузов и учителей / Е.Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2006. – 239 с.

56 Соловова, Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: учебное пособие / Е.Н. Соловова. – М.: АСТ: Астрель, 2008. – 192с.

57 Сысоев, П.В. Социокультурный компонент содержания обучения американскому варианту английского языка / П.В. Сысоев. – Тамбов: АКД,1999, – 465 с.

58 Сысоев, П.В. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных Интернет-технологий : учеб.метод. пособие для учителей, аспирантов и студ./ П.В. Сысоев, М.Н. Евстигнеев. – Ростов н/Д : Феникс ; М. : ГЛОССА-ПРЕСС, 2010. – 182 с.

59 Тарнапольский, О.Б., Кожушко, С.П. Методика обучения английскому языку для делового общения/ О.Б. Тарнапольский, С.П. Кожушко. – Киев:Ленвит,2004. – 191 с.

60 Телегина, Э.Д. Роль активности в регуляции познавательных процессов / Э.Д. Телегина// Возрастные особенности познавательной деятельности школьников и студентов. М.: МГПИ, 1979. –С. 38-45.

61 Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация/ С.Г. Тер-Минасова. – М. : Наука , 2000. – 76 с.

62 Тер-Минасова, С.Г. Язык – только гарнир к специальности/С.Г. Тер-Минасова// Интервьюжурналу «Территория науки». – ЯрГУ, 2012. – №1– С. 29-31.

63 Травкина, Л.И. Использование тематического опорного диалога при обучении англ.яз./ Л.И. Травкина//ИЯШ–1999. –№4 – С. 42-44.

64 Фандей, В.А. Теоретико-прагматические основы использования формы смешанного обучения иностранному (английскому) языку в языковом вузе/ В.А. Фандей:– М., 2012. – 23 с.

65 Федорова, О.Н. Компетентностно-деятельностный подход к обучению иностранным языкам в высшей профессиональной школе/ О.Н. Федорова// Языковое образование в вузе/ под ред. М.К. Колковой. –СПб.: КАРО,2005. –С.21–36.

66 Харламов, И.Ф. Педагогика / И.Ф. Харламов. – М.:Гардарики, 1999. – 520 с.

67 Хомутова, Т.Н. Язык для специальных целей (LSP): лингвистический аспект. [Электронный ресурс]. –Режим доступа: <http://psibook.com/linguistics/yazyk-dlya-spetsialnyh-tseley-lsp-lingvisticheskiy-aspekt.html>.- 27.11.2015.

68 Хохлова, И.Н. Межкультурная коммуникация. Понятие, уровни, стратегии/ И.Н. Хохлова // Актуальные проблемы филологии: материалы междунар. науч. конф. (г. Пермь, октябрь 2012 г.).– Пермь: Меркурий, – 2012. – С. 98-101.

69 Хуторской, А.В. Ключевые компетенции и образовательные стандарты [Электрон.ресурс]. – Режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal/2002/0423.htm>. – 29.09.2011.

70 Цукерман, Г.А. Поисковая активность в учебной деятельности/ Г.А. Цукерман, Ю.И. Суховерша// Вопросы психологии. – 2007. – № 5. – С. 49-56.

71 Шаимова, Г.А. ESP (EnglishforSpecificPurpose — английский для специфической цели) или профессионально-ориентированное обучение английскому языку/ Г.А. Шаимова // Молодой ученый. – 2013. – №6. – С. 748-749.

72 Щукин, А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика. Учебное пособие для преподавателей и студентов / А.Н. Щукин. – М.: Филоматис, 2006. – 480 с.

73 Якунин, В.А. Педагогическая психология/ В.А.Якунин. – СПб.: Изд-во Михайлова В.А.,2000. – 349 с.

- 74 Ященко, Е.Ф. Исследование ценностно-смыслового аспекта самоактуализации студентов/ Е.Ф. Ященко // Вопросы психологии. – 2007. – № 1. – С. 68-76.
- 75 Barrett, M. Intercultural Competence. EWC Statement Series / M. Barrett // Encyclopedia of Language & Linguistics (Second Edition). 2012. – P. 23-27.
- 76 Basturkmen, H. Ideas and options in English for specific purposes / H. Basturkmen // Taylor and Francis e-library, 2008. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.eBookstore.tandf.co.uk>. - 29.11.2015.
- 77 Belz, J.A. Linguistic perspectives on the development of intercultural competence in telecollaboration / J.A. Belz // Language Learning and Technology. – 2003. – № 7. – P. 68-117.
- 78 Bennett, J.M. Developing Intercultural Competence for International Education Faculty and Staff AIEA / J.M. Bennett // Conference February 22, – 2011. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.intercultural.org/documents/competence_handouts.pdf. – 30.12.2015.
- 79 Bracaj, M. Teaching English for specific purposes and teacher training / M. Bracaj // «European Scientific Journal», January. – 2014. – № 2. – P. 53-58.
- 80 Brinton, D.M. ESP, EAP, and CBI: Charting the boundaries. Paper delivered at the Conference on the Role of English as a Lingua Pedagogica in Teaching and Learning in International Education / D.M. Brinton // Auckland, New Zealand. June – 2007. – № 3. – P. 81-84.
- 81 Byram, M. Assessing intercultural competence in language teaching / M. Byram // Sprogforum. – 2000. – № 6. – P. 8-13.
- 82 Chapelle, C.A. If intercultural competence is the goal, what are the materials? / C.A. Chapelle // Proceedings of Intercultural Competence Conference, August 2010. – P. 27-50.
- 83 Dudley-Evans, A. Developments in English for Specific Purposes / A. Dudley-Evans, M.J. John // Cambridge: Cambridge University Press, 1998. – 301p.

- 84 Garrison, D. R., & Vaughan, N. Blended learning in higher Education / D.R. Garrison, & N. Vaughan // San Francisco: Jossey-Bass, 2008.– 124p.
- 85 Gatehouse, K. Key Issues in English for Specific Purposes (ESP)/ K.Gatehouse // «Curriculum Development The Internet TESL Journal», August – 2000. – № 6.– P. 34-35.
- 86 Gatehouse, K. English for Specific Purpose / K.Gatehouse // «Curriculum development. TESL Journal», October – 2001. – № 7. – P. 78-82.
- 87 Harmer, J. The Practice of Teaching English / J.Harmer // – Longman, 2000. – 386 p.
- 88 Heidemann, T. Organisation culture and intercultural competence / T.Heidemann // Sprogforum. – 2000. – № 6. – P. 31-35.
- 89 Hiller, G.G. Innovative methods for promoting and assessing intercultural competence in higher education / G.G. Hiller // Proceedings of Intercultural Competence Conference, August 2010. – P. 144-168.
- 90 Hutchinson, T., Waters, A. English for specific purposes : a learning-centred approach / T. Hutchinson, A. Waters // New York: Cambridge University Press Tony Dudley-Evans «The role of the ESP teacher » Iberica. – 2000. – №2. – P. 157-167.
- 91 Jger, K. Intercultural learning: renewal of the intercultural field of research / K. Jger // Sprogforum. – 2000. – № 6. – P. 43-46.
- 92 Koester, A. TESOL Symposium on Teaching ESP – The contribution of research to materials development in ESP: the case of business English / A. Koester // University of Birmingham, England – 12.07. 2007. – P. 25-29.
- 93 Koyama, Y. Developing a Computer Adaptive ESP Placement Test Using Moodle / Y.Koyama., M. Akiyama // World Conference on E-Learning in Corporate, Government, Healthcare, and Higher Education, 2009 . – P. 940-945.
- 94 Melo, C. Challenges facing pre-service ESP teacher education / C. Melo // «Legal and medical English Utrecht Studies in Language and Communication», 2014. – P. 339-357,364.

95 Natarova, T. Intercultural communication experiences of foreign students with a focus on their perspectives of national, cultural and ethnic identity / T. Natarova // Case of Exchange and Degree Students in Jyväskylä, Finland. Faculty of humanities department of communication, 2011. – P.42-44.

96 Richards, J. C. Approaches and Methods in Language Teaching/ J.C. Richards // Cambridge Univ. Press, 2008. – 269 p.

97 Richards, J. C. Key Issues in Language Teaching / J.C. Richards // Cambridge Univ. Press, 2015. – 804 p.

98 Samovar, L.A. Communication between Cultures / L.A. Samovar, R.E. Porter, L.A. Stefani // China: CIP, 2000. – 308 p.

99 Starfield, S. Current and future directions in English for specific purposes research / S. Starfield // Pub. linguistiques Revue française de linguistique appliquée.– 2014. – № 19. – P.9 -14.

100 Stier, J. Intercultural communication in a teaching process [Электронный ресурс]. / J. Stier // Journal of Intercultural Communication. – 2006.–Issue 11.– P. 24-27. –
Режим доступа :<http://www.immi.se/intercultural/nr11/stier.pdf>. - 18.11.2015.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Виды коммуникации в лингвистике

Базовые (преимущественно совпадают у разных авторов)	Дополнительные (варьируют у разных авторов)
<p>1) интраперсональную (внутренний диалог, восходит к теории внутренней речи Л. С. Выготского);</p>	<p>1) межкультурную (коммуникация между носителями разных культур; может быть как межличностной, так и групповой, включая все ее разновидности);</p>
<p>2) межличностную (двое или более коммуникантов; сочетает вербальную и невербальную формы, например, паралингвистические средства);</p>	<p>2) - международную (на уровне международных контактов, включая дипломатию) и глобальную - кросс-культурную (в зависимости от толкования может быть понята как межкультурная, как международная, либо как их синтез – глобальная)</p>
<p>3) групповую (внутри отдельной группы или между группами, а также по схеме «коммуникант и группа», например, интервью политического деятеля);</p>	<p>3) организационную (коммуникация в деловой и производственной сфере) и бизнес-коммуникацию;</p>

Продолжение таблицы

<p>4)</p> <p>- массовую (отправителем может быть один коммуникант, а получателем – масса; учитывается, как правило, средний получатель, либо электорат в целом (в ходе предвыборной кампании); специфика задается каналом коммуникации – пресса, радио, телевидение);</p> <p>-</p> <p>публичную (межличностная, например, лектор, общественный деятель – аудитория);</p>	<p>4) политическую (структурирует политическую деятельность; осуществляется как между индивидами, так и между управляющими и управляемыми);</p>
<p>5) виртуальную (может быть межличностной, групповой; может иметь характеристики массовой; специфика задается каналом коммуникации, основанном на компьютерно-коммуникационных технологиях)</p>	<p>5) бытовую (преимущественно межличностная; содержит возрастной и гендерный компоненты)</p>

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Тестна выявление уровня сформированности МК у студентов

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Цель задания - выявить уровень знаний студентов о стране изучаемого языка (уровень сформированности межкультурной компетенции).

Предлагаемый тест охватывает сведения о символике, политической системе, экономике, культуры и достопримечательностях Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

Choose the correct answer from the variants listed below

1. What is the official name of the country whose language you study?

a) Great Britain; b) England; c) the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

2. How many countries does the United Kingdom consist of?

a) four; b) three; c) two

3. What is the symbol of the United Kingdom?

a) a bald eagle; b) Britannia; c) a rose

4. What is the Union Jack?

a) the prince ; b) the flag of Britain; c) the king of Britain; d) one of the towers in Westminster

5. What chambers does the British Parliament consist of?

a) the Senate and the House of Representatives; b) the House of Lords and the House of Commons; c) the Cabinet of Ministers and the Shadow Cabinet

6. What natural resources bring the most profits to the British economy?

a) coal reserves; b) oil reserves; c) water resources

7. In what sector of the economy does the majority of the population work?

a) in primary industries; b) in secondary industries; c) in tertiary industries

8. What place in England is called a kind of Disneyland?

a) Hampstead Heath; b) Alton Towers; c) Windsor Safari Park.

9. What is the London residence of Queen Elizabeth II?
 a) the Tower of London; b) Windsor Castle; c) Buckingham Palace.
10. Where are British kings crowned?
 a) in St. Pauls Cathedral; b) in Westminster Abbey; c) in Canterbury Cathedral.
11. Who was an architect of St.Pauls Cathedral in London?
 a) Sir Christopher Wren; b) Edward Bailey; c) Henry Tate.
12. The ravens are a famous sight of...
 a) the Tower of London; b) London Zoo;c) Covent garden.
13. Scottish surnames begin with...
 a) O; b) Mac or Mc; c) de.
14. What is the Scottish national costume for men?
 a) the tuxedo; b) the bearskin; c) the kilt
15. What is Eisteddfod?
 a) a city; b) a festival; c) a dance; d) a country
16. What is the most famous sport event in Scotland?
 a) the Highland Games; b) the Commonwealth Games; c) the Wimbledon Championship.
17. What country is called a land of castles and princes?
 a) England; b) Northern Ireland; c) Wales
18. What is the most important festival of Welsh poetry and music?
 a) Eisteddfod; b) the Edinburgh Festival; c) the Rock festival in Liverpool
19. What monument can we see in the center of Trafalgar Square?
 a) the Statue of Eros; b) the Nelsons Column; c) the Monument to Queen Victoria; d) the Monument to Peter Pan
20. What is the Tower nowadays?
 a) a palace; b) a prison; c) a museum; d) a church

Key: 1) c; 2) a; 3) b; 4) b; 5) b; 6) b; 7) c; 8) b; 9) c; 10) b; 11) a; 12) a; 13) b; 14) c; 15) a; 16) a; 17) c; 18) a; 19) b; 20) b.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Анкетана выявления уровня межкультурной компетенции у студентов
Checking of knowledge about English and Russian culture

Цель задания - выявить уровень знаний студентов о культурах родного и изучаемого языков (знание традиций и обычаев, менталитета). Задание направлено на проверку уровня сформированности межкультурной компетенции у учащихся. Учащимся необходимо письменно ответить на вопросы о культурах (английской и русской).

DEAR STUDENT! Answer the following questions in written form:

1. What do you know about Britain people's way of life? Describe their image of life (their customs, traditions, spending free time etc.)

2. Write down your relation to this culture. What do you think about Britain's?

3. What do we can say about Russia and its people?

Thank you for your answers!

ПРИЛОЖЕНИЕГ

«Коммуникативные ситуации» (communicativesituations)

Задание «коммуникативные ситуации» направлено на формирование социолингвистического (речевой) компонента межкультурной компетенции. Создание на занятии коммуникативной ситуации способствует развитию устной речи студентов и раскрепощенности в общении.

Цель этого задания - не только проверка речевых навыков учащихся, но и умения толерантно вести себя в ситуации (в общении). Учителем задается коммуникативная ситуация, распределяются роли между учениками. Ученики в паре ведут диалог, по принципу Student A - Student B.

Для проверки социолингвистического (речевого) компонента межкультурной компетенции нами были предложены следующие коммуникативные ситуации:

You are sitting in the cinema waiting for a movie to start. A very talkative man takes a seat close to you. He is eager to chat, but you are not in the mood and want to relax... Try to ignore the conversation politely (Student A - Student B).

You have to go, but your friend can't stop describing his impressions of his trip to Turkey.....Ask him to stop politely.

You are sitting in a British café having lunch. You see a girl (boy), who seems familiar to you. You come to her and beginning your dialog....

Your friend arranged your meeting of a man you don't know without warning you at all. Your reaction....

You stay at the railway station, you are hurryingand someone comes to you to have a chat to kill his time. Use answers and polite remarks to convey that you are not interested in it.

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

Конспект занятия на формирование межкультурной компетенции

На предыдущем занятии учащиеся получили задание подготовить какую-либо информацию о британских традициях и обычаях, учитывалось возможность использования сети Интернет, как источника информации.

План занятия

Цель: формировать социокультурный компонент межкультурной компетенции (расширять знания о традициях и обычаях стран изучаемого языка)

Задачи:

- 1)ознакомить учащихся с традициями и обычаями образа жизни британцев;
- 2)практиковать в чтении с извлечением основной информации;
- 3)практиковать понимание новой лексики через контекст;
- 4)учить выражать свое мнение и обмениваться мнениями;
- 5)расширять кругозор;
- 6)формировать положительную мотивацию к изучению языка.

Оборудование: компьютер, проектор, экран, учебник.

Тип занятия: урок-дискуссия.

Ход занятия:

1. Оргмомент.

Try to guess our topic. (look at the picture)

The theme of our class is travelling to GB. British customs and traditions.

Warm up at the photo on the screen. What can you say about these people, about their appearance? Who are these people? How do you guess?1. A typical British family have lunch. They are drinking tea....2. A man with white beard: Ok...have you heard about English tea tradition, Als?: Tea drinking is quite a tradition with the English 5 o'clock tea is not usually served at the table. 2. I've

read...mmm...they drink so strong tea, especially with sugar and cream or milk. Such tea is known all over the world as English tea....: Thank you for your answer... English Tea - it is interesting and what about Russian Tea?3. Russian Tea is tea with lemon and sugar. Britain's call these tea Russian: When we say Bowler hats, tea and talks about weather, we can immediately see the image of an Englishman.

4. Reading.

You are going to read an article about two representatives of two countries, discussing Britain's way of life. But before read the introduction to the article and put ticks by the expressions, which you think describe about them and their lifestyle. Fashioned - старомодный;- сдержанность;- учтивость;-at-home - домосед.

Учащимся предлагается аутентичный текст на полное понимание прочитанного.

Diana Weston from Brooklyn, New York.

My first impression of Britain is that people are much more formal. For example, in the States we use first names almost immediately but here I have to be more careful. And British people are generally more polite. A New Yorker says: Give me the check, will you! When he finishes a meal but here in Britain they say: Excuse me. Do you think you could give me the bill?

I don't find a lot of difference in prices. They're about the same as in the states, guess. It's the same with accommodation. I think it's a bit cheaper in London than in New York but there's not a lot of difference. One thing is certain, though; London is not as violent as New York. Some friends of mine who live in the Bronx have four locks on their door! I also prefer the subway here. It's cleaner and quieter, although the service isn't as efficient. On the whole, though, London is more polluted than New York because everyone there has to use lead-free petrol but in Britain it's not compulsory. When it comes to work and business, my impression is that the British are much less hardworking than Americans. Sometimes I think the British don't know what a days work means. Yama from

Osaka. Prices here are about the same as in Japan, except for accommodation. In Japan the cost of accommodation is very high, much higher than in Britain. You also get more for your money here. For example, the houses, the flats and the gardens are much bigger. There is more open space here, too. In London there are lots of parks and the city isn't as polluted as Tokyo. However, I think society here is more violent. You read every day in the newspapers about some violence on the streets for the people, I think the British are less formal, not only in the way they behave, but also in the way they dress. People wear much more casual clothes here than in Japan. It comes to business, the Japanese work longer hours than the British, often twelve hours a day. But the amusing thing for us is that the British change jobs much more frequently than we do. In Japan you usually stay in the same company for your whole working life: Students, do you agree with them?

Учащиеся размышляют о характере британского народа, на основе подготовленных дома материалов.

Student 4: My friend was in Great Britain last year... according to him Britain's are well disciplined and so serious...: I'm agree with you, Arthur... so...well Marat...5: They have some strange jokes, but they have a deep idea (учащийся делится со одноклассниками материалом на русском языке об английской юморе, найденным в Интернете).

Затем, учащиеся высказывают свое мнение о британцах.

Teacher: So we may pick out the following themes for discussion: business, meals, clothes.

Teacher: Now, work in pairs, choose a topic from the list and compare the British and the Russians. Prove that you're right as it is done in the text you've just read.

После работы в парах от каждой пары отвечает один учащийся. А другие учащиеся соглашаются или не соглашаются с говорящим, высказывая свое мнение по обсуждаемому вопросу.

Teacher: You are very good at comparing the British and the Russians. When we compare ourselves with the people of other nationalities we understand

better not only them but ourselves too, and it helps us to establish friendly relationships. I'm glad of your answers! Thank you for cooperation!